TEAC

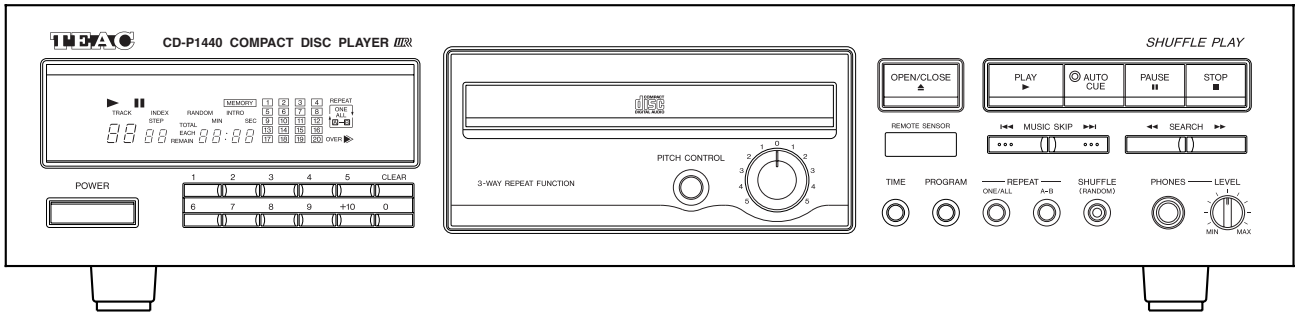
9A06929700

CD-P1440

Compact Disc Player

OWNER'S MANUAL 6
MANUEL DU PROPRIETAIRE . . 14
BEDIENUNGSANLEITUNG 22
MANUALE DI ISTRUZIONI 30
MANUAL DEL USUARIO 38
GEBRUIKSAANWIJZING 46

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ITALIANO
ESPAÑOL
NEDERLANDS



Thanks for buying a TEAC. Read this manual carefully to get the best performance from this unit.

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.
Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.
Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungs-fähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.
Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.
Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

Dank u voor de aanschaf van een TEAC.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.SAANWIJZING

Important Safety Instructions

■CAUTION

●Read all of these Instructions.
●Save these Instructions for later use.
●Follow all Warnings and Instructions marked on the audio equipment.

1) Read Instructions — All the safety and operating instructions should be read before the product is operated.

2) Retain Instructions — The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3) Heed Warnings — All warnings on the product and in the operating instructions should be adhered to.

4) Follow Instructions — All operating and use instructions should be followed.

5) Cleaning — Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a damp cloth for cleaning.

6) Attachments — Do not use attachments not recommended by the product manufacturer as they may cause hazards.

7) Water and Moisture — Do not use this product near water — for example, near a bath tub, wash bowl, kitchen sink, or laundry tub; in a wet basement; or near a swimming pool; and the like.

8) Accessories — Do not place this product on an unstable cart, stand, tripod, bracket, or table. The product may fall, causing serious injury to a child or adult, and serious damage to the product. Use only with a cart, stand, tripod, bracket, or table recommended by the manufacturer, or sold with the product. Any mounting of the product should follow the manufacturer's instructions, and should use a mounting accessory recommended by the manufacturer.

9) A product and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the product and cart combination to overturn.

10) Ventilation — Slots and openings in the cabinet are provided for ventilation and to ensure reliable operation of the product and to protect it from overheating, and these openings must not be blocked or covered. The openings should never be blocked by placing the product on a bed, sofa, rug, or other similar surface. This product should not be placed in a built-in installation such as a bookcase or rack unless proper ventilation is provided or the manufacturer's instructions have been adhered to.

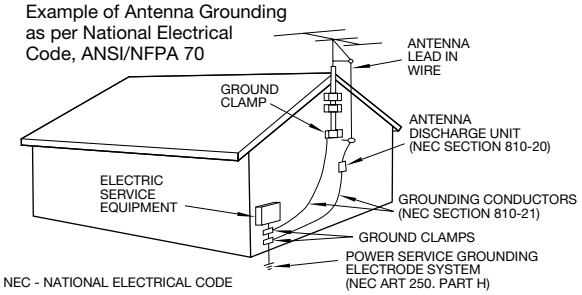
11) Power Sources — This product should be operated only from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power supply to your home, consult your product dealer or local power company. For products intended to operate from battery power, or other sources, refer to the operating instructions.

12) Grounding or Polarization — This product may be equipped with a polarized alternating-current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

13) Power-Cord Protection — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the product.

14) Outdoor Antenna Grounding — If an outside antenna or cable system is connected to the product, be sure the antenna or cable system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built-up static charges. Article 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA 70, provides information with regard to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode.

"Note to CATV system installer:
This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Section 820-40 of the NEC which provides guidelines for proper grounding and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical."


Example of Antenna Grounding as per National Electrical Code, ANSI/NFPA 70
ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250. PART H)
NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

15) Lightning — For added protection for this product during a lightning storm, or when it is left unattended and unused for long periods of time, unplug it from the wall outlet and disconnect the antenna or cable system. This will prevent damage to the product due to lightning and power-line surges.

16) Power Lines — An outside antenna system should not be located in the vicinity of overhead power lines or other electric light or power circuits, or where it can fall into such power lines or circuits. When installing an outside antenna system, extreme care should be taken to keep from touching such power lines or circuits as contact with them might be fatal.

17) Overloading — Do not overload wall outlets, extension cords, or integral convenience receptacles as this can result in risk of fire or electric shock.

18) Object and Liquid Entry — Never push objects of any kind into this product through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.

19) Servicing — Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.

20) Damage Requiring Service — Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:

a) when the power-supply cord or plug is damaged.
b) if liquid has been spilled, or objects have fallen into the product.
c) if the product has been exposed to rain or water.
d) if the product does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to its normal operation.
e) if the product has been dropped or damaged in any way.
f) when the product exhibits a distinct change in performance _ this indicates a need for service.

21) Replacement Parts — When replacement parts are required, be sure the service technician has used replacement parts specified by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorized substitutions may result in fire, electric shock, or other hazards.

22) Safety Check — Upon completion of any service or repairs to this product, ask the service technician to perform safety checks to determine that the product is in proper operating condition.

23) Wall or Ceiling Mounting — The product should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

24) Heat — The product should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers) that produce heat.

For U.S.A.

TO THE USER

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against interference in a residential area. This device generates and uses radio frequency energy and if not installed and used in accordance with the instructions, it may cause interference to radio or TV reception. If this unit does cause interference with TV or radio reception you can try to correct the interference by one or more of the following measures :

a) Reorient or relocate the receiving antenna.
b) Increase the separation between the equipment and the receiver.
c) Plug the equipment into a different outlet so that it is not on the same circuit as the receiver. If necessary, consult the dealer or an experienced radio/TV technician for additional suggestions.

CAUTION
Changes or modifications to this equipment not expressly approved by TEAC CORPORATION for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

For CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

AC POWER CORD CONNECTION

CAUTION:
TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Pour le CANADA

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N ' EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE CLASSE B PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

CORDE DE CONNEXION CA

ATTENTION:
POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

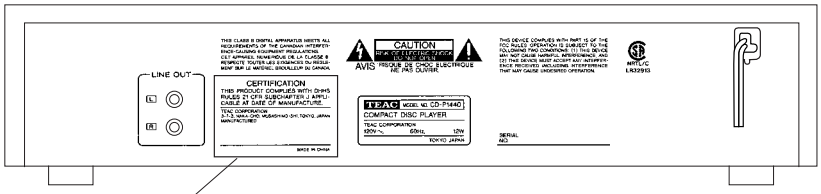
The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Safety Information

This product has been designed and manufactured according to FDA regulations "title 21, CFR, chapter 1, subchapter J, based on the Radiation Control for Health and Safety Act of 1968", and is classified as class 1 laser product. There is not hazardous invisible laser radiation during operation because invisible laser radiation emitted inside of this product is completely confined in the protective housings.
The label required in this regulation is shown ①.

CAUTION

- DO NOT REMOVE THE PROTECTIVE HOUSING USING SCREWDRIVER.
- USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
- IF THIS PRODUCT DEVELOPS TROUBLE, MAKE A CONTACT WITH OUR SERVICEMAN, AND DO NOT USE THE PRODUCT IN A TROUBLED STATE.



CERTIFICATION
THIS PRODUCT COMPLIES WITH DHHS RULES 21 CFR SUBCHAPTER J APPLICABLE AT DATE OF MANUFACTURE.
TEAC CORPORATION
3-7-3, NAKA-CHO, MUSASHINO-SHI, TOKYO, JAPAN
MANUFACTURED
MADE IN CHINA

Laser Diode Properties

Material	:	Ga-Al-As
Wavelength	:	765-815 nm (25°C)
Laser output	:	Continuous Wave max. 0.7mW

① **For U.S.A.**

① THIS LABEL IS ATTACHED TO THE PLACE AS ILLUSTRATED TO INFORM THAT THE APPARATUS CONTAINS A LASER COMPONENT.

① DIESE AUFKLEBEMARKE IST AN DEM IN DER ABBILDUNG GEZEIGTEN ORT ANGEBRACHT UM DARAUF HINZUWEISEN, DASS IM INNERN DES GERÄTS EINE LASER-KOMPONENTE BEFINDET.

① PÅSKRIFTEN SITTER PÅ APPARATEN SOM VISAS SOM UPPMANING OM ATT APPARATEN OMFATTAR EN INBYGGD LASERKOMPONENT.

① DETTE MÆRKAT ER ANBRAGT SOM VIST I ILLUSTRATIONEN FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT APPARATET INDEHOLDER EN LASERKOMPONENT.

② DETTE MÆRKAT ER SOM VIST PÅ ILLUSTRATIONEN ANBRAGT PÅ INDERSIDEN AF TOPDÆKSLET FOR AT ADVARE BRUGEREN OM AT YDERLIGERE FREMTRÆNGEN VIL VÆRE FORBUNDET MED FARE FOR AT UDSÆTTE SIG FOR LASERSTRÅLING.

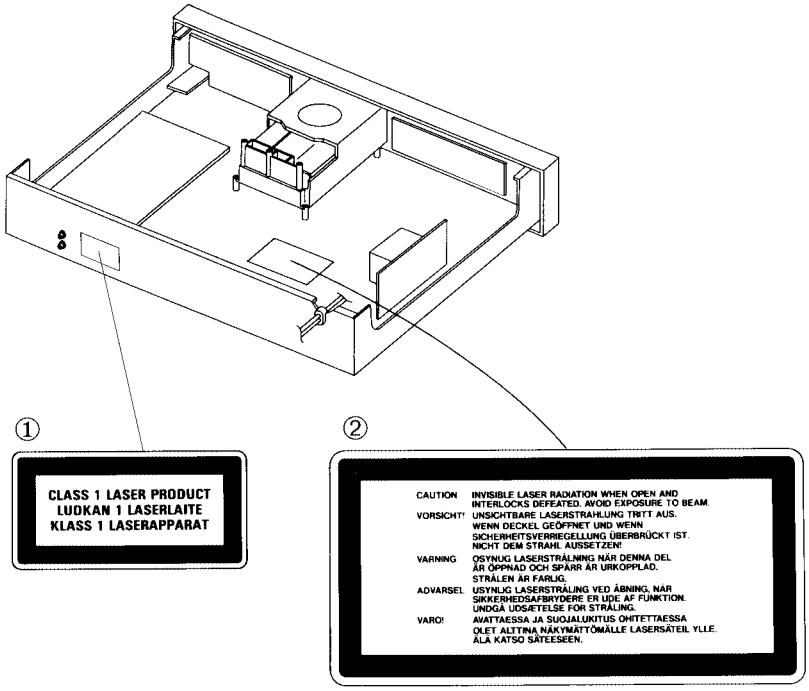
ADVARSEL - BETJENING AF ANDRE KONTROLLER OG REGULATORER ELLER BENYTTELES AF ANDRE FREMGANGSMÅDER END BESKREVET HERI ER FOR-BUNDET MED FARE FOR UDSÆTTELSE FOR LASERSTRÅLING.

VARING: APPARATEN INNEHÅLLER LASER KOMPONENT MED STRÅLNING ÖVERSTIGANDE KLASS 1.

"ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NAR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSAETTELSE FOR STRÅLING"

"VAROITUS! SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA. LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN. JOKA LÄHETTÄ (NÄKYMÄTÖNTÄ) SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ".

ADVARSEL: USYNLIG LASERBESTRÅLING NÅR DENNE DELEN ER ÅPEN OG SIKKERHETSSPERREN ER UTKOBLET UNNGÅ UTSETTELSE FOR STRÅLING.


①
CLASS 1 LASER PRODUCT
LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASERAPPARAT
②
CAUTION INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS. WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELLUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD. STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTELSE FOR STRÅLING.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTINA NÄKYMÄTTÖMÄLLE LASERSÄTEIL YLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

Read This Before Operating

- Choose the installation location of your unit carefully. Avoid placing it in direct sunlight or close to a source of heat. Also avoid locations subject to vibrations and excessive dust, heat, cold or moisture. Keep away from such sources that hum, such as transformers or motors.
- Do not open the cabinet as this might result in damage to the circuitry or electrical shock. If a foreign object should get into the set, contact your dealer.
- When removing the power plug from the wall outlet, always pull directly on the plug, never yank the cord.
- Be sure not to handle discs with dirty fingers. Never insert a disc which has a crack on the surface.
- To keep the laser-pickup clean, do not touch it, and do not forget to close the disc tray.
- Do not attempt to clean the unit with chemical solvents as this might damage the finish. Use a clean, dry cloth.
- Keep this manual in a safe place for future reference.

Beware of condensation

When the player (or a compact disc) is moved from a cold to a warm place or used after a sudden temperature change, there is the danger of condensation. Water vapor in the air could condense on the mechanism or the laser pickup. If droplets of water form on these parts, correct playback will be impossible because the laser cannot read the information from the disc correctly. To prevent this, if you are going to use the player in a condition where condensation could occur, you should leave the player for 1 or 2 hours after plugging it into an AC outlet depending on the amount of condensation. If this is done, the player will stabilize at the temperature of its surroundings.

CAUTIONS :

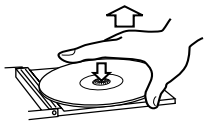
- Do not force the tray by hand during opening and closing operations.
- Do not leave the disc tray open when the player is not in use to prevent dirt and dust from entering the mechanism.

Handling the Discs

This unit has been designed specifically for reproduction of compact discs bearing the "COMPACT disc DIGITAL AUDIO" mark. No other discs can be reproduced.

- Always place the compact disc in the disc tray with the label facing upward. (Compact discs can be played only on one side.)
- To remove a disc from its storage case, press down on the center of the case and lift the disc out, holding it carefully by the edges.

How to remove the disc

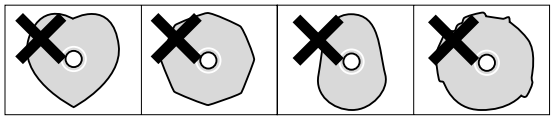


How to hold the disc

- Fingermarks and dust should be carefully wiped off the disc's recorded surface with a soft cloth.

Wipe radially

- Never use such chemicals as record sprays, antistatic sprays or fluid, benzine or thinner to clean compact discs. Such chemicals will do irreparable damage to the disc's plastic surface.
- Discs should be returned to their cases after use to avoid serious scratches that could cause the laser pickup to "skip."
- Do not expose discs to direct sunlight or high humidity and temperature for extended periods.
  Long exposure to high temperatures can warp the disc.
- Do not stick paper or write anything with a ballpoint pen on the surface of the label side.
- Do not use irregular shape CDs (octagonal, heart-shape, etc.). CDs of the sort can damage the unit.



Connection

Before making connections, be sure to read the instruction manual of the stereo amplifier carefully and turn the power of the stereo amplifier and the player OFF.

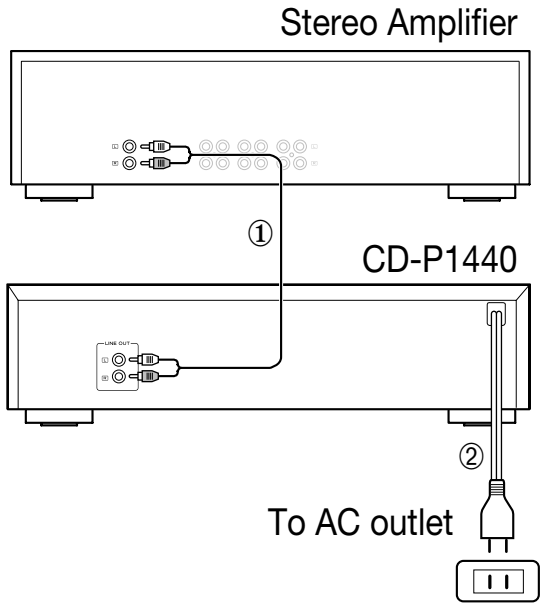
Caution:
If the CD player interferes with the tuner, TV receiver, etc., allow a reasonable distance between them.

Signal cords

When Analog Signals Are Used
Connect the LINE OUT terminals to the CD terminals, etc. of the stereo amplifier using RCA pin plug cords.

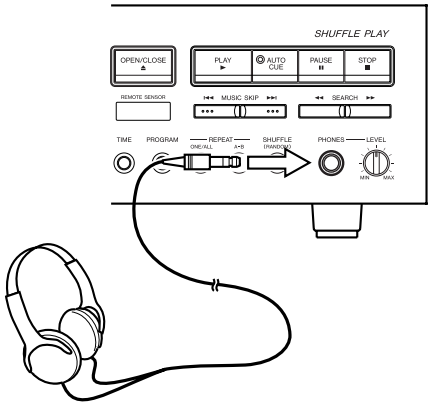
Power cord

Be sure to connect the power cord to an AC outlet which supplies the correct voltage, as set by the voltage selector.



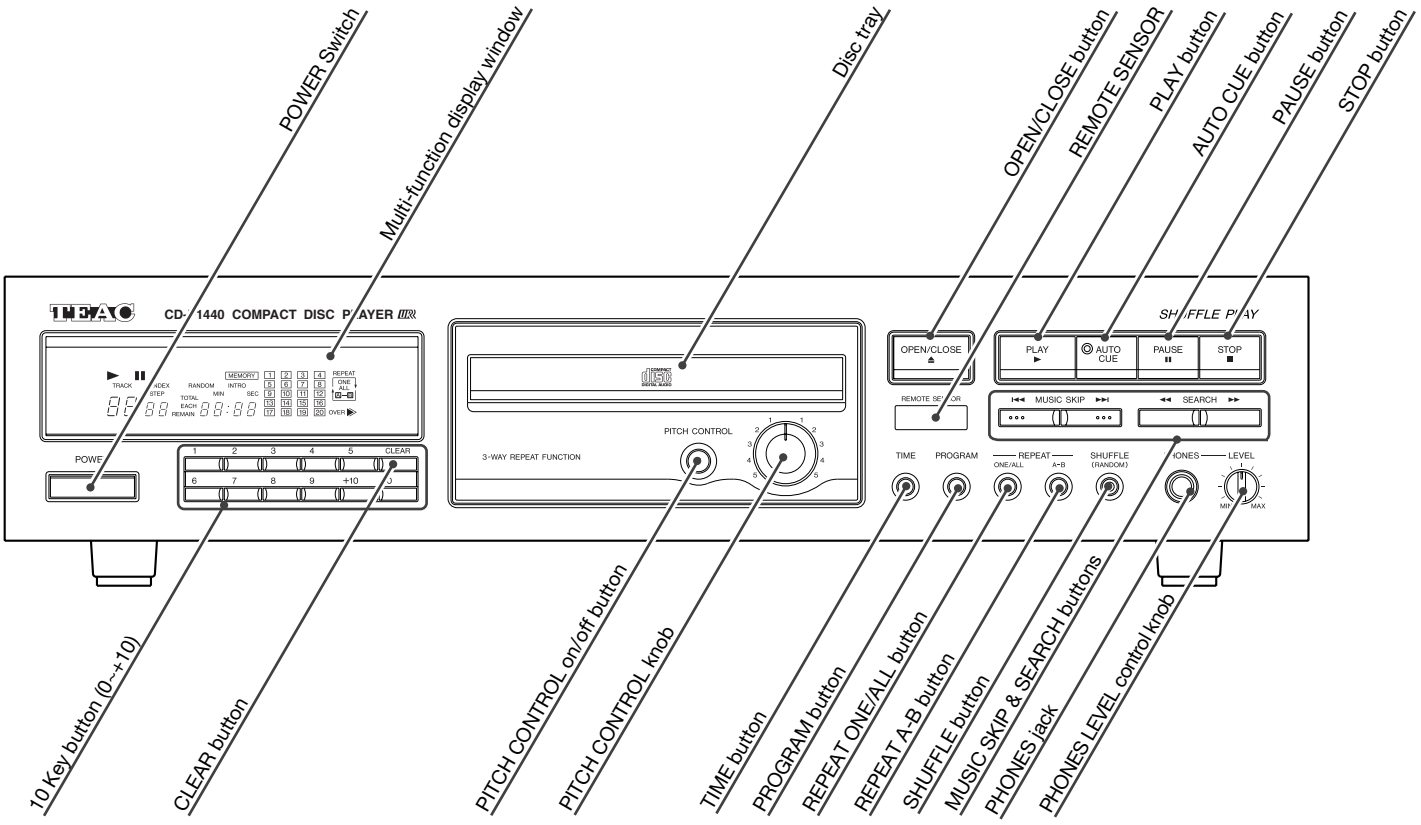
Headphones

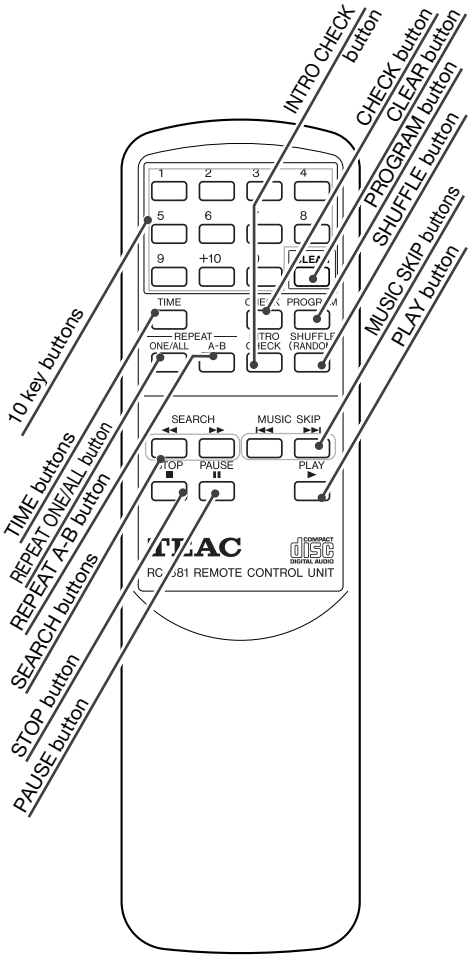
When using headphones, connect the headphone plug into the PHONES jack.

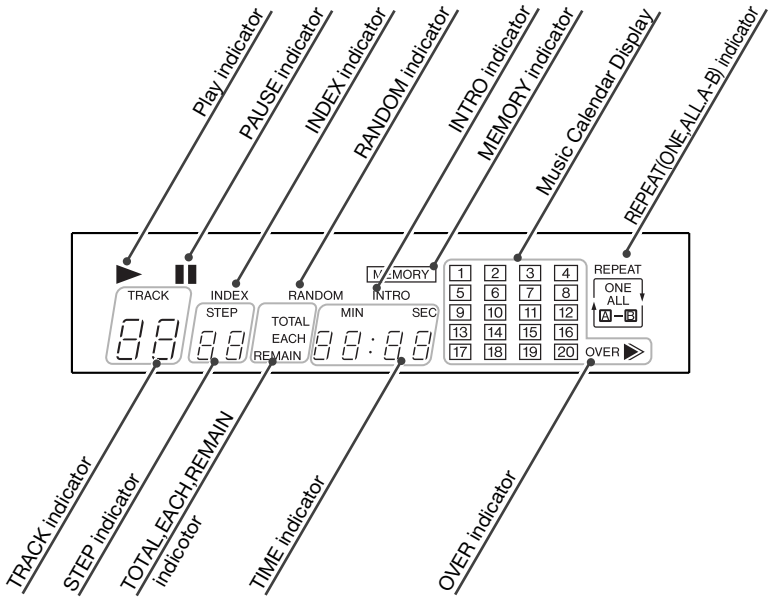


ENGLISH

Name of Each Control





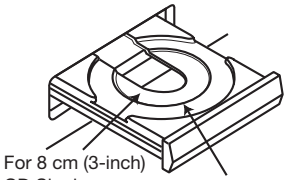


Basic Operation

1. **Press the POWER switch.**
   The indicator on the display blinks, and then lights.

2. **Press the OPEN/CLOSE button(⏏).**

   The disc tray will slide out. Place the disc gently on the tray with its label side facing upward. The disc is set within the disc guides at the center of the tray.



3. **Press the OPEN/CLOSE button(⏏) again.**
   The disc tray will close.

4. **Press the PLAY button(►).**
   Disc playback starts from the first track, and ►(play) indicator will light.

- During playback, the number of the currently played track blinks on the music calendar.
- When tracks have been played, their numbers will disappear from the Music Calendar display.

Even if the disc tray is open...
When the play button(►)is pressed, the disc tray will close and playback starts from the first track.

Direct access play:
By pressing the numeric buttons corresponding to the required track, the player starts from the specified track directly, without pressing the play button.

> **Example 1:**
> To play the 5th track: Press 5 .
> **Example 2:**
> To play the 2lst track: Press +10 twice and 1 .

To stop playback:
Press the STOP button(■) to stop playback.

To unload the disc:
Press the OPEN/CLOSE button(⏏); playback stops and the disc tray will slide out. All functions are reset to their initial settings.

To temporarily suspend playback (pause mode):
Press the PAUSE button(❚❚). Playback stops at the current position and ❚❚ indicator blinks. To resume playback from the same position, press the PLAY(►) or PAUSE(❚❚)button.

Music Search

Music Search using 10-key buttons

Press the 10-Key buttons on the unit or the remote control corresponding to the required track. The player starts to play from the specified track directly.

Music Search using MUSIC SKIP buttons (⏮ / ⏭)

The beginning of any track can be easily located by using the MUSIC SKIP buttons(⏮ / ⏭) during playback. This operation is indicated clearly in the TRACK display.

- This operation is possible even in the program playback mode. However, only programmed tracks will be detected.

To skip to the next track

Press the ⏭ button.
The player will skip ahead to the next track each time the ⏭ button is pressed. The player can be advanced to the last track in this way, but once the beginning of the last track is reached, the player will not advance even if the ⏭ button is pressed.

To skip back to the previous track

Press the ⏮ button.
The player will skip back one track each time the ⏮ button is pressed. If this button is pressed in the middle of a track, the player will skip back to the beginning of the current track. To make it skip back to the previous track, the button must be pressed twice. In this way, the player can be returned to the beginning of the first track of the disc.

Music Search using SEARCH buttons (◄◄ / ►►)

During playback, hold down the ►► button to move the playing position quickly in the forward direction, and hold down the ◄◄ button to move quickly in the reverse direction. When the desired position is reached, release the button to reenter the previous mode.

ENGLISH

Program Playback

- This function allows you to program up to 32 tracks for playback in any desired order.
- Programming tracks is possible only when the player is in the stop mode.

Programing Tracks

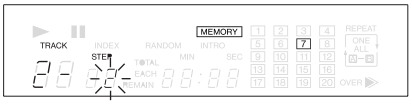
1. **Press the PROGRAM button in the stop mode.**
   MEMORY, TRACK, STEP indicators become bright, and track No. and step No. blink in the display.

2. **Press the desired track No. with the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**

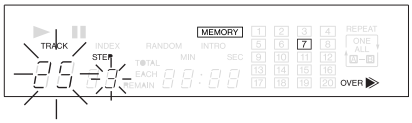
Example: The disc with 30 tracks to play in the order 7, 25.

1. **Press "7" with the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**
   In the MUSIC CALENDER, track No. "7" and next step "2" blink in the display.

2. **Press "+10" twice and then "5" with the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**
   When "+10" is pressed twice, "2-" will light in the TRACK indicator, and "2" will blink in the STEP indicator.



   When "5" is pressed, OVER indicator lights up, and track No. "25" and next step "3" blink in the display.



3. **Press the PLAY button(►).**
   The first programmed track "7" will be played.

   The player automatically stops when all of the programmed tracks "7, 25" have finished playing.

   Press the PLAY button(►) again to restart the program playback.

To Modify the Program

1. **Press the STOP button(■).**
2. **Press the CHECK button on the remote control.**
   Every time the CHECK button is pressed, the programmed steps are shown in the display one after another.
   Press this button until the desired step is shown in the display.
3. **Press the desired track No. with the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**
   Press the CHECK button to check the program.

Adding a Track

1. **Press the STOP button(■).**
2. **Press the CHECK button.**
   Every time the CHECK button is pressed, the programmed steps are shown in the display one after another.
   Press this button until the last step is shown in the display.
3. **Press the desired track No. in the last step with the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**
   Press the CHECK button to check the program.

Deleting a Track from the Program

1. **Press the STOP button(■).**
2. **Press the CHECK button.**
   Every time this button is pressed, the programmed steps are shown in the display one after another.
   Press this button until the desired step is shown in the display.
3. **Press the CLEAR button.**
   The track will be deleted from the program, and the first step of the program is shown in the display.

Stopping Program Play

Press the STOP button(■).
The player enters the stop mode, and the first step of currently played track is shown in the display.

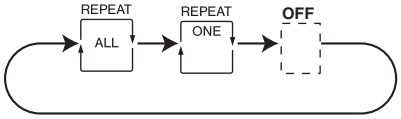
If the PROGRAM button is pressed in the stop mode with MEMORY indicator on, the program playback is cancelled, and the player enters the normal play mode. In such a case, press the PROGRAM button again in the stop mode to play program playback.

Cancelling Program Play

To cancel the PROGRAM PLAY function, press the CLEAR button over 2 seconds until the display changes, or press the OPEN/CLOSE button(⏏).

Repeat Function

Every time the REPEAT button is pressed, the repeat mode changes as follows;



1.ONE REPEAT

Press the ONE/ALL button twice. "ONE" appears in the REPEAT indicator.

If the ONE/ALL button is pressed twice during playback, the track being played will be played back repeatedly.

If the ONE/ALL button is pressed twice in the stop mode, the first track will be played back repeatedly.

To cancel the ONE REPEAT function, press ONE/ALL button once again. The REPEAT indicator goes out.

2. ALL REPEAT

- This function is operational during playback and in the stop mode.
- This function works together with INTRO CHECK and SHUFFLE function.

Press the ONE/ALL button once. "ALL" appears in the REPEAT indicator.

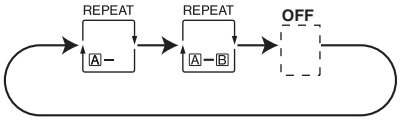
When the end of the disc is reached, the player will return to the first track, and then playback continues repeatedly.

To cancel the ALL REPEAT function, press ONE/ALL button twice. The REPEAT indicator goes out.

3. A-B REPEAT

This function allows repeat playback of any desired portion of the disc.

Every time the A-B button is pressed, the repeat mode changes as follows;



Designate the point at which playback should start by pressing the A-B button. "A-" appears in the REPEAT indicator. When the point at which repeat playback should end is reached, press the A-B button again. "A-" indicator turns into "A-B".

The designated point with A-B button will be played back repeatedly.

To clear A-B REPEAT function, press A-B button again. The REPEAT indicator goes out.

- Repeat function can be used in the programmed playback mode and shuffle playback mode.
- In the shuffle mode, ONE REPEAT and A-B REPEAT don't work.

Shuffle Playback (RANDOM)

1. **Press the SHUFFLE (RANDOM) button in the stop mode.**
   The RANDOM indicator lights up in the display.
2. **Tracks will be randomly selected and played back.**

Notes:

- Press the MUSIC SKIP button(►►I) with shuffle function engaged to select a next track at random. Press the MUSIC SKIP button(I◄◄) button to replay currently played track from its beginning.
- A track cannot be replayed after it has been played in this mode.
- To release the shuffle function, press the STOP button(■), and then press the SHUFFLE button again.

Auto Cue

1. **Press the AUTO CUE button in the stop mode.**
   The AUTO CUE indicator will light, and AUTO CUE function is activated.
2. **To cue to the first track on the disc, press the PLAY button(►).**
   The player will automatically search the beginning of the first track, and enters the pause mode.
3. **Press the PLAY button(►) again to begin playback.**
4. **To select a track other than the first track, enter the desired track number using the 10-Key buttons on the unit or the remote control.**
   The player will automatically search to the beginning of the track selected, and enter the pause mode.
5. **Press the PLAY button(►) to begin playback of the selected track.**
6. **When the MUSIC SKIP button (I◄◄ / ►►I) is pressed while the AUTO CUE function is activated, the player will skip to the beginning of the new desired track and enter the pause mode.**
7. **Press the PLAY button(►) to begin playback of the new desired track.**

Pitch Control

Press the PITCH CONTROL button in the STOP mode.

- Changing pitch rapidly during playback may cause noise problems.
- The PITCH CONTROL button is operational only in the stop mode.

1. **Press the PITCH CONTROL button.**
   The PITCH CONTROL indicator lights in orange.
2. **Turn the PITCH CONTROL knob right or left to change pitch.**
3. **Turning right makes playback speed faster within the range 0 ~ +6%.**
4. **Turning left makes playback speed slower within the range 0 ~ −6%.**

ENGLISH

Intro Check (Remote Control)

During playback or in the stop mode, press the INTRO CHECK button. The beginning of each track is played for 10 seconds.

1. **Press the INTRO CHECK button and INTRO indicator will be on.**
   The number of the currently played track blinks on the MUSIC CALENDER. If a track with a number higher than 21 is being played, OVER indicator will blink.
2. **Press the INTRO CHECK button again to clear the Intro Check function.**

- The intro check function also works together with RANDOM, REPEAT ALL and PROGRAM functions.
- This function will not stop until the STOP button is pressed.

Time Counter Display

The time counter shows various time readouts, as follows.

1. **Elapsed time display**
   When playback begins, the elapsed time of the track being played is displayed in minutes and seconds.

2. **Total disc playback time**
   Press the TIME button once, and total disc playback time and total number of the tracks on the disc is displayed.

3. **Remaining time display (REMAIN)**
   Displayed when the TIME button is pressed once during playback. This provides an easy check of the remaining time of the track being played.

4. **Total remaining time display (TOTAL REMAIN)**
   Displayed when the Time button is pressed twice. The time displayed is the total remaining playback time from the position being played, to the end of the disc; the counter counts down to "00:00" during playback.

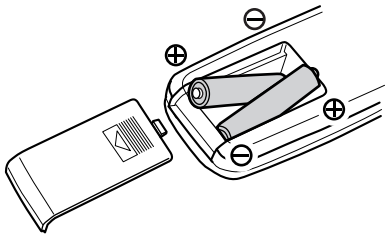
Remote Control Operation

The provided Remote Control Unit allows the unit to be operated from a distance.
When operating the remote control unit, point it towards the remote sensor on the front panel of the unit.

- Even if the remote control unit is operated within the effective range, remote control operation may be impossible if there are any obstacles between the player and the remote control.
- If the remote control unit is operated near other appliances which generate infrared rays, or if other remote control devices using infrated rays are used near the player, the player may operate incorrectly. In the reverse way, the other appliances may operate incorrectly.

Battery Installation

1. **Remove the battery compartment cover.**
2. **Insert two "AA" (R6, SUM-3) dry batteries.**
   Make sure that the batteries are inserted with their positive ⊕ and negative ⊖ poles positioned correctly.



3. **Close the cover until it clicks.**

Battery Replacement

If you notice that the distance between the remote control unit and the player for correct operation becomes shorter, it indicates that the batteries are exhausted. In this case replace the batteries with new ones.

Precautions concerning batteries

- Be sure to insert the batteries with correct positive ⊕ and negative ⊖ polarities.
- Use batteries of the same type. Never use different types of batteries together.
- Rechargeable and non-rechargeable batteries can be used. Refer to the precautions on their labels.
- When the remote control unit is not to be used for a long time (more than a month), remove the batteries from the remote control unit to prevent them from leaking. If they leak, wipe away the liquid inside the battery compartment and replace the batteries with new ones.
- Do not heat or disassemble batteries and never dispose of old batteries by throwing them in a fire.

Troubleshooting

Basic troubleshooting of a cassette tape deck is similar to troubleshooting of any other electrical or electronic equipment. Always check the most obvious possible causes first. To give you a few ideas of what to look for, check the following:

No power
- ➜ Is the power cord connected?

No playback when disc is loaded.
- ➜ Load the disc with label side up.
- ➜ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

No audio output
- ➜ Check the connections to the stereo system.

A single tune can only be played.
- ➜ If 1/ALL function is engaged, press the 1/ALL button to stop it.

No program playback.
- ➜ If "MEMORY" indicator is off, press the PROGRAM button.

Mistracing (sound jumping)
- ➜ Install the player on a stable place to avoid vibration and shock.
- ➜ If the disc is dirty, clean the surface of the disc.

Hum
- ➜ Check the connection of pin-cord plug.

Noise in tuner
- ➜ The player might be too close to the tuner. Keep a reasonable distance, or switch off the player.

Remote control unit operation is impossible.
- ➜ Press the power switch of the main unit.
- ➜ Insert or change the batteries of the remote control unit.

Caution:

Since the unit incorporates a microcomputer, it may not operate correctly because of external noise,etc. If this happens, turn the power switch OFF, then turn it ON again and restart operations.

Specifications

CD Player

Pickup:
3 beam tracking system
Encoding:
16 bits linear
Frequency Response:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Total Harmonic Distortion:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Signal-to-Noise Ratio(S/N):
> 85dB(1kHz,0dB)
Pitch Control:
±6%
Channel Separation:
80 dB(1kHz,0dB)
Wow and Flutter:
Below measurable limit

General

Power Requirements:
120/230 V AC, 50/60 Hz (General Export Model)
120 V AC, 60 Hz (U.S.A./Canada Model)
230 V AC, 50 Hz (Europe/UK Model)
240 V AC, 50 Hz (Australia Model)
Power Consumption:
12 W
Dimensions (W x H x D):
435 x 104 x 290 mm (17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Weight (net):
3.6 kg (7-15/16 lbs)
Standard Accessories:
Wireless Remote Control Unit (RC-681)
Battery (SUM-3,"AA","R6"type) x 2

- Improvements may result in specification or feature changing without notice.
- Photos and illustrations may differ slightly from production models.

ENGLISH

Lire ceci avant de faire fonctionner l'appareil

- Choisir avec soin l'endroit où vous placerez votre appareil. Eviter de le placer directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Eviter aussi les endroits sujets à des vibrations, à de la poussière excessive, à la chaleur, au froid ou à l'humidité. Toujours le garder éloigné de sources de bourdonnements telles que des transformateurs ou moteurs.
- Ne pas ouvrir le coffret car ceci risquerait de provoquer des dommages aux circuits ou des chocs électriques. Si un objet rentre dans l'appareil, contacter votre revendeur.
- Ne pas manipuler les disques avec des mains salés. Ne jamais insérer un disque dont la surface est craquelée.
- Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise murale, toujours tirer sur la fiche et non sur le cordon.
- Pour garder le capteur laser propre, ne pas y toucher et ne pas oublier de fermer le tiroir du disque.
- Ne pas essayer de nettoyer l'appareil avec des solvants chimiques car ceci pourrait endommager le fini de l'appareil. Utiliser un chiffon propre et sec.
- Garder soigneusement ce manuel d'instructions pour une référence ultérieure.

Attention à la condensation

Quand le lecteur (ou un disque audionumérique) est déplacé d'un endroit froid à un endroit chaud ou utilisé après un changement rapide de la température, il y a danger de condensation. La vapeur d'eau que comporte l'air risque de se condenser sur le mécanisme ou sur le capteur laserecte sera impossible car le laser ne pourra pas lire correctement les informations du disque. Pour éviter ceci, si vous devez utiliser le lecteur sous des conditions qui peuvent provoquer une condensation, vous devez le laisser tel quel pendant 1 ou 2 heures, selon le degré de condensation, après l'avoir branché sur une prise CA. Le lecteur se stabilisera alors à la température de l'environnement.

PRECAUTIONS:

Ne pas forcer le tiroir à la main lors de l'ouverture et de la fermeture.

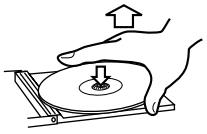
Ne pas laisser le tiroir du disque ouvert quand vous n'utilisez pas l'appareil pour éviter que de la saleté et de la poussière ne pénètrent dans le mécanisme.

Manipulation des disques

Cet appareil a été conçu spécialement pour la reproduction de disques audionumériques portant la marque "DIGITAL AUDIO". Les autres disques ne peuvent pas être reproduits.

- Toujours placer le disque audionumérique dans le tiroir, l'étiquette dirigée vers le haut. (Les disques audionumériques ne peuvent être lus que sur une face.)
- Pour retirer un disque de son boîtier, presser le centre du boîtier et sortir le disque en le tenant soigneusement par les bords.

Comment retirer le disque

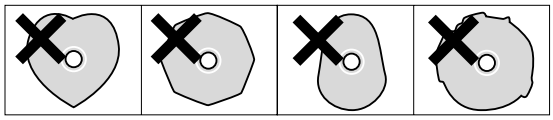


Comment tenir le disque

- Les empreintes digitales et la poussière sur la surface du disque doivent être essuyées avec soin avec un chiffon doux.

Essuyer du centre vers l'extérieur

- Ne jamais utiliser de produits chimiques comme des aérosols pour disques, aérosols ou liquide antistatiques, de la benzine ni de diluants pour nettoyer les disques audionumériques. De tels produits chimiques endommageront de façondéfinitive la surface de plastique du disque.
- Les disques doivent toujours être remis dans leurs boîtiers après l'usage pour éviter des rayures sérieuses qui pourraient provoquer des "sauts" du capteur laser.
- Ne pas exposer les disques directement au soleil ni à l'humidité ou à des températures élevées pendant longtemps. Une longue exposition à de hautes températures peut voiler le disque.
- Ne pas coller de papier ni écrire quoi que ce soit avec un crayon-bille sur la surface de la face comportant l'étiquette.
- Ne pas utiliser des disques de forme irrégulière (octogonale,en forme de cœur,etc.) afin de ne pas endommager l'appareil.



Raccordements

Avant de faire des raccordements, bien lire le manuel d'instructions de l'amplificateur stéréo et couper l'alimentation de l'amplificateur stéréo et du lecteur.

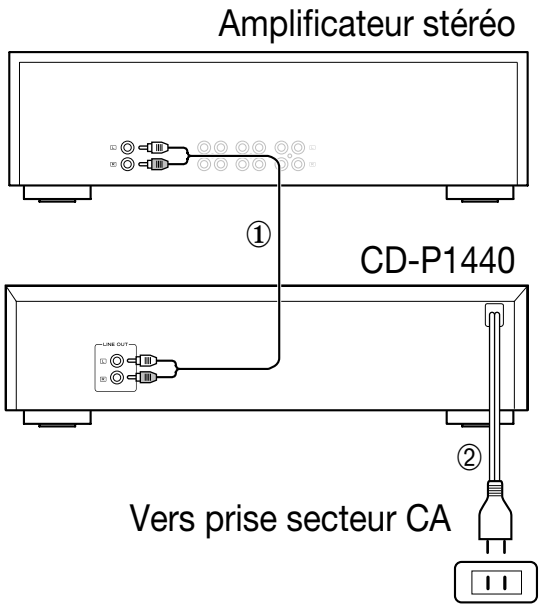
Attention:
Si le lecteur CD fait des interférences avec le syntoniseur, le téléviseur, etc., laisser une distance raisonnable entre eux.

Cordons de signal

Lorsque des signaux analogiques sont utilisés
Raccorder les bornes LINE OUT aux bornes CD, etc. de l'amplificateur stéréo en utilisant des cordons avec des fiches à broche RCA.

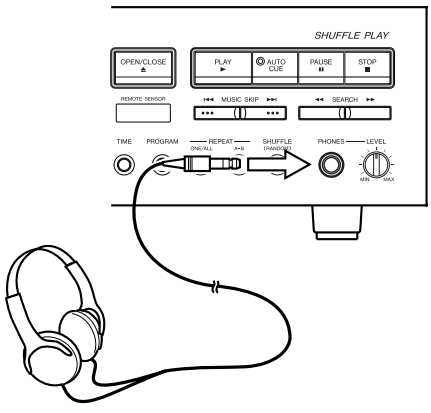
Cordon d'alimentation

Bien raccorder le cordon d'alimentation à une prise secteur CA qui fournit la tension correspondant au réglage du sélecteur de tension.

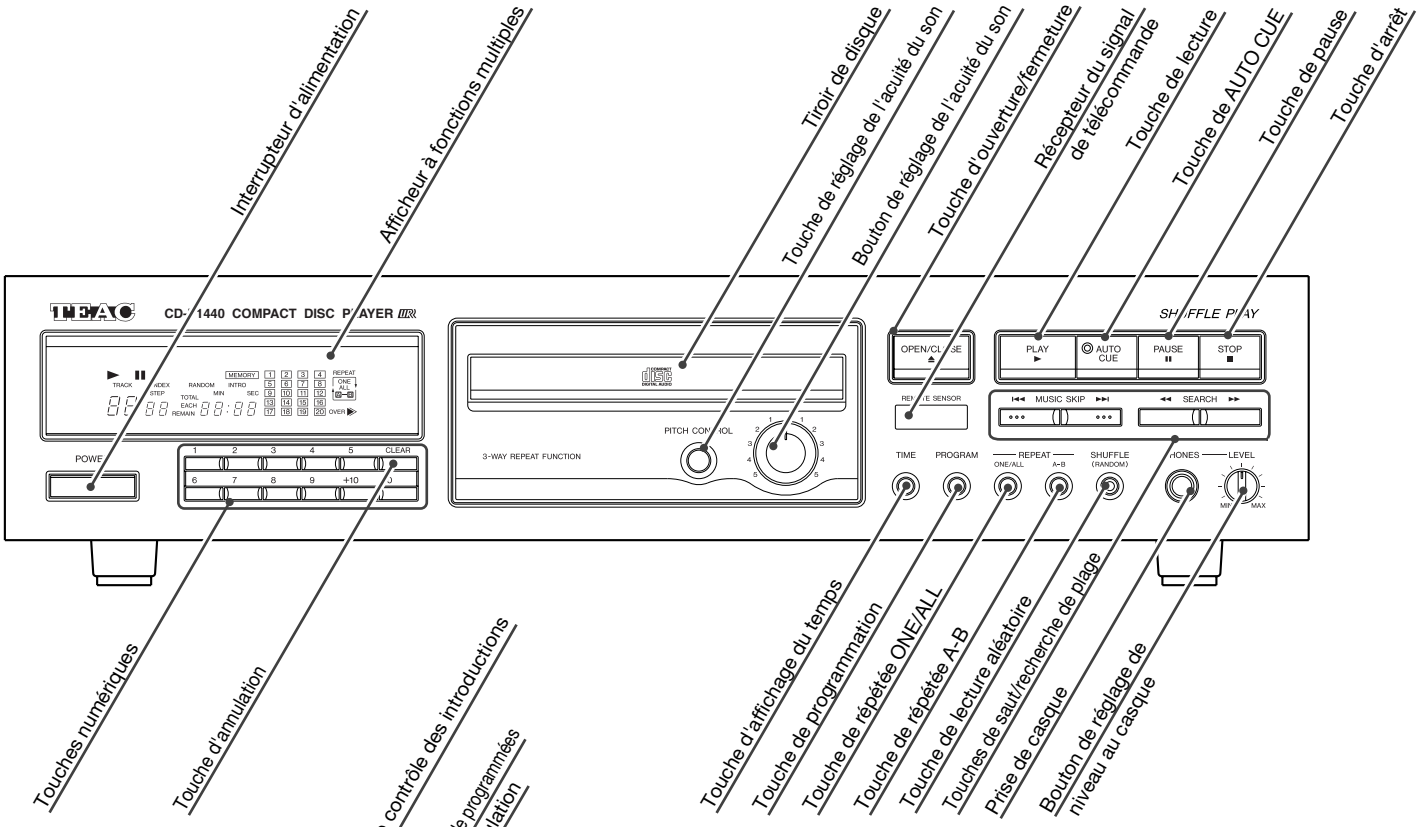


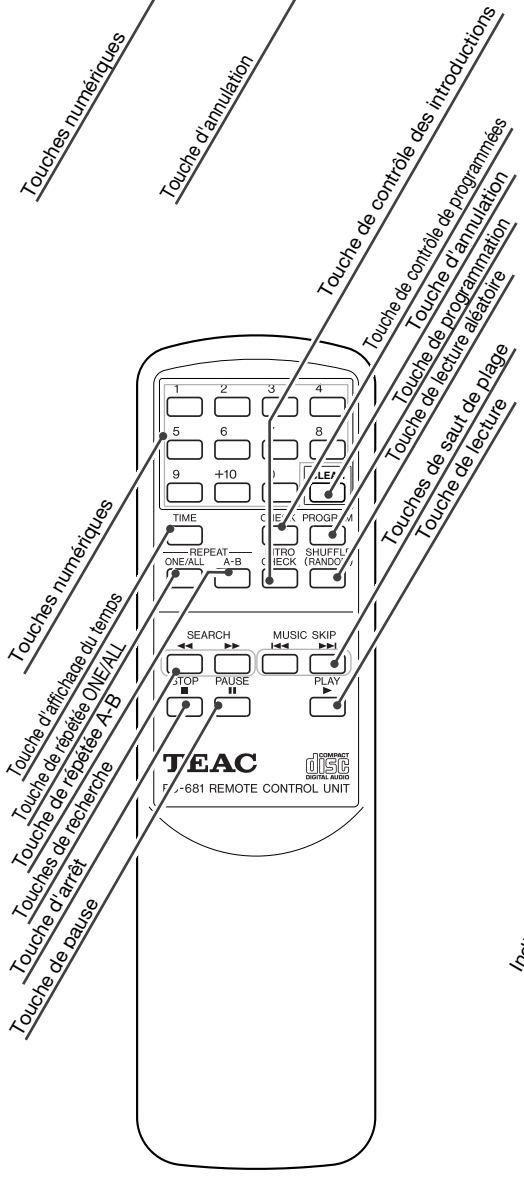
Casque d'écoute

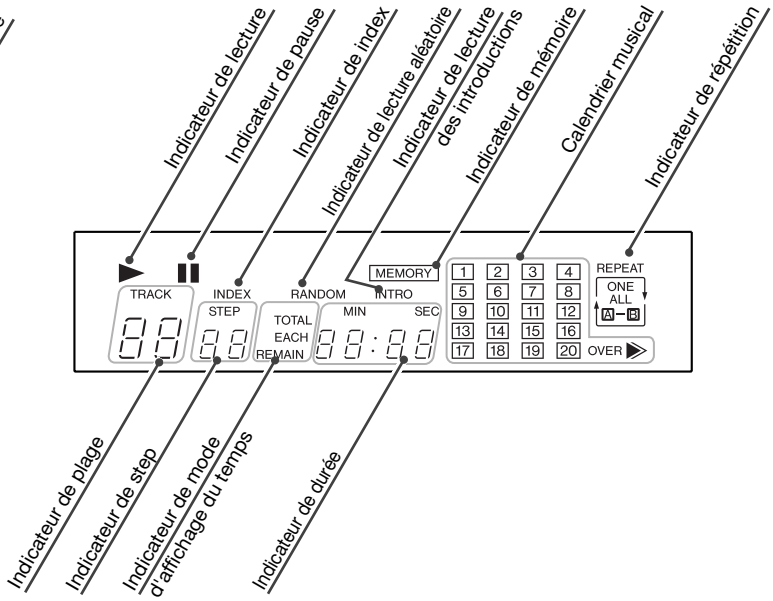
Pour utiliser un casque d'écoute, brancher la fiche de casque à la prise PHONES.



Nom de chaque commande



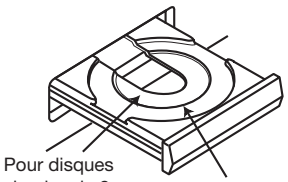




Fonctionnement de base

1. **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER.**

2. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE(⏏).**
   Le tiroir du disque s'ouvre. Placer doucement le disque sur le tiroir avec sa surface marquée dirigée vers le haut. Le disque doit être positionné dans les guides de disque au centre du tiroir.



Pour disques simples de 8cm

Pour disques audionumériques de 12cm

3. **Appuyer á nouveau sur la touche OPEN/CLOSE(⏏).**
   Le tiroir du disque se referme.

4. **Appuyer sur la touche PLAY(►).**
   La lecture du disque commence á partir du premier morceau, et l'indicateur ►(lecture) sera allumé.

- Pendant la lecture, le numéro du morceau en cours de lecture clignote sur le calendrier musical.
- Après la lecture d'un morceau, son numéro disparaît de l'affichage du calendrier musical.

Même si le tiroir du disque est ouvert...
Lorsque la touche ► est pressée, le tiroir se fermera et la lecture commencera à partir du premier morceau.

Lecture à accès direct:
En appuyant sur les touches numériques correspondant au morceau voulu, le tiroir se ferme et la lecture commence directement à partir du morceau spécifié, sans avoir besoin d'appuyer sur la touche de lecture.

Example 1:

Pour lire à partir du 5ème morceau:
Appuyer sur 5 .

Example 2:

Pour lire à partir du 21ème morceau:
Appuyer deux fois sur +10 puis sur 1 .

Pour arrêter la lecture:
Appuyer sur la touche STOP(■). Le lecteur entre en mode d'arrêt.

Pour retirer le disque:
Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE(⏏); la lecture s'arrête et le tiroir sortira, et toutes les fonctions sont remises à leur réglage initial.

Pour arrêter momentanément la lecture (mode de pause):
Appuyer sur la touche ❚❚. La lecture s'interrompt et l'indicateur de ❚❚ clignote. Pour reprendre la lecture à partir de la même position, appuyer sur la touche ► ou ❚❚.

Fonctionnement de la recherche musicale

Recherche musicale en utilisant les touches numériques

En appuyant sur les touches numériques correspondant au morceau voulu, le tiroir se ferme et la lecture commence directement à partir du morceau spécifié, sans avoir besoin d'appuyer sur la touche de lecture.

Recherche musicale en utilisant les touches MUSIC SKIP (⏮ / ⏭)

Le début de tout morceau peut facilement être localisé en utilisant les touches ⏮ et ⏭ pendant la lecture. Ce fonctionnement est clairement indiqué sur l'affichage TRACK.

- Cette opération est possible même en mode de lecture programmé; dans ce cas, cependant, seuls les morceaux programmés seront détectés.

Pour passer au morceau suivant

Appuyer sur la touche ⏭.
Le lecteur passera au début du morceau suivant à chaque pression sur la touche ⏭. Le lecteur peut ainsi être avancé jusqu'au dernier morceau, mais une fois que le début du dernier morceau est atteint, le lecteur n'avancera plus même Si la touche ⏭ est pressée.

Pour revenir au morceau précédent

Appuyer sur la touche ⏮.
Le lecteur reviendra en arrière d'un morceau à chaque pression sur la touche ⏮. Si cette touche est pressée au milieu d'un morceau, le lecteur revient au début du morceau courant. Pour revenir au morceau précédent, la touche doit être pressée deux fois.
Il est ainsi possible de revenir au début du premier morceau du disque.

Recherche musicale en utilisant les touches SEARCH (◄◄ / ►►)

En lecture, maintenir pressée la touche ►► pour déplacer rapidement la position de lecture vers l'avant, et maintenir pressée la touche ◄◄ pour un déplacement rapide dans le sens inverse.
Quand la position voulue est atteinte, libérer la touche pour revenir dans le mode précédent.

FRANÇAIS

Lecture programmée

- Cette fonction vous permet de programmer jusqu'à 32 plages dans l'ordre de votre choix.
- La programmation des plages est possible seulment quand la platine est en mode d'arrêt.

Programmation des plages

1. Appuyer sur la touche PROGRAM en mode d'arrêt.
Les voyants MEMORY, TRACK et STEP s'éclairent, tandis que le Numéro de plage et le Numéro d'étape clignotent sur l'affichage.

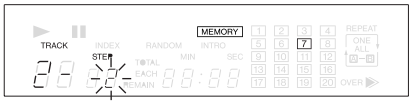
2. Entrez sur le Numéro de plage souhaité par les touches numériques de l'appareil ou de la télécommande.

Exemple:
Pour programmer dans l'ordre les plages 7 et 25 d'un disque comportant 30 plages.

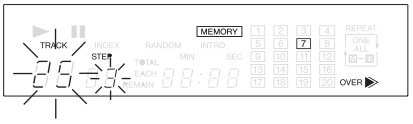
1. Entrez "7" par les touches numériques de l'unité ou de la télécommande.
"7" apparaît au numéro de plage sur le CALENDRIER MUSICAL et l'étape suivante "2" clignote sur l'affichage.

2. Appuyer deux fois sur "+10", puis sur "5" des touches numériques de l'appareil ou de la télécommande.

Quand la touche "+10" est actionnée deux fois, "2-" s'allume sur l'indication TRACK et "2" clignote à l'indication STEP.



Quand "5" est actionné, l'indication OVER s'allume, le numéro de plage "25" et l'étape suivante "3" clignote sur l'affichage.



3. Appuyer sur la touche PLAY(►).
La première plage programmée est reproduite.
La platine s'arrête automatiquement quand s'achève la lecture de toutes les plages programmées.

Appuyer à nouveau sur la touche PLAY (►) pour reprendre la lecture programmée.

Modification du programme

1. Appuyer sur la touche STOP(■).
2. Appuyer sur la touche CHECK.
A chaque poussée sur la touche CHECK, les étapes programmées apparaissent successivement sur l'affichage.
Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que l'étape souhaitée soit affichée.
3. Entrez le Numéro de plage souhaité par les touches numériques de l'appareil ou de la télécommande.
Appuyer sur la touche CHECK pour vérifier le programme.

Ajout d'une plage

1. Appuyer sur la touche STOP(■).
2. Appuyer sur la touche CHECK.
A chaque poussée sur la touche CHECK, les étapes programmées apparaissent successivement sur l'affichage.
Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que la dernière étape soit affichée.
3. Entrez le Numéro de plage souhaité à la dernière étape par les touches numériques de l'appareil ou de la télécommande.
Appuyer sur la touche CHECK pour vérifier le programme.

Suppression d'une plage d'un programme

1. Appuyer sur la touche STOP(■).
2. Appuyer sur la touche CHECK.
A chaque poussée sur la touche CHECK, les étapes programmées apparaissent successivement sur l'affichage.
Appuyer sur cette touche jusqu'à ce que l'étape souhaitée soit affichée.
3. Appuyer sur la touche CLEAR.
La plage est éliminée du programme et la première étape programmée apparaît sur l'affichage.

Arret de la lecture programmée

Appuyer sur la touche STOP(■).
La platine passe en mode d'arrêt et l'étape de la plage actuellement reproduite apparaît sur l'affichage.

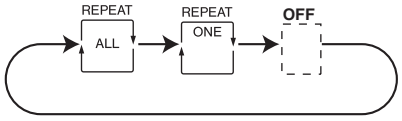
Si la touche PROGRAM est actionnée en mode d'arrêt alors que le voyant MEMORY est allumé, la lecture programmée est annulée et la platine passe en mode de lecture normale.
Dans ce cas, appuyer à nouveau sur la touche PROGRAM en mode d'arrêt pour continuer la lecture programmée.

Annulation de la lecture programmée

Appuyer sur la touche CLEAR pendant plus de 2 secondes pour annuler la programmation mémorisée, ou appuyer sur la touche OPEN/CLOSE(⏏).

Fonction de répétition

Chaque fois que la touche REPEAT est actionnée, le mode de répétition change;



1. Répétition d'une seule plage (ONE REPEAT)

- Cette fonction n'agit pas avec la fonction SHUFFLE (lecture aléatoire).

Appuyer deux fois sur la touche ONE/ALL. Le voyant "ONE" apparaît sur l'affichage REPEAT.
Si vous appuyer deux fois sur la touche ONE/ALL pendant la lecture, la plage en cours de lecture sera reproduite de façon répétée.
Si la touche ONE/ALL est appuyée deux fois en mode d'arrêt, la première plage est reproduite de façon répétée.
Pour annuler la fonction ONE REPEAT (répétition d'une plage), appuyer une nouvelle fois sur la touche ONE/ALL, ce qui éteint le voyant REPEAT.

2. Répétition de toutes les plages (ALL REPEAT)

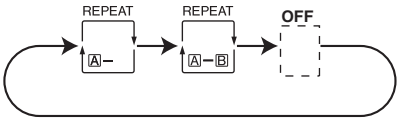
- Cette fonction agit en mode de lecture et en mode d'arrêt.
- Cette fonction peut être combinée à la fonction INTRO CHECK et SHUFFLE.

Appuyer une fois sur la touche ONE/ALL. "ALL" apparaît avec le voyant REPEAT.
Quand la platine arrive à la fin du disque, elle repasse à la première plage et la lecture continue de façon répétée.
Pour annuler la fonction de répétition de toutes les plages (ALL REPEAT), appuyer deux fois sur la touche ONE/ALL, ce qui éteint le voyant REPEAT.

3. Répétition de segment A-B (A-B REPEAT)

- Cette fonction permet une lecture répétée d'une plage désignée sur le disque.
- Cette fonction ne peut pas être combinée à la fonction INTRO CHECK et SHUFFLE.

A chaque poussée sur la touche A-B, le mode de répétition change comme montré.



Désignez le début du segment à reproduire en appuyant sur la touche A-B. L'indication "A-" apparaît avec le voyant REPEAT.
Lorsque vous arrivez au point où la lecture répétée doit s'achever, appuyer une nouvelle fois sur la touche A-B. L'indication "A-" se transforme en "A-B".

Le segment désigné par les poussées sur la touche A-B sera reproduit de façon répétée.
Pour annuler la fonction A-B REPEAT, appuyer à nouveau sur la touche A-B, ce qui éteint le voyant REPEAT.

Lecteur aléatoire(RANDOM)

1. Appuyer sur la touche SHUFFLE (RANDOM) en mode d'arrêt.
L'indicateur RANDOM s'allume dans l'affichage.
2. Les pistes seront sélectionnées et lues de façon aléatoire.

Remarques:

- Appuyer sur la touche ►►I avec la fonction aléatoire engagée pour choisir un morceau au hasard. Appuyer sur la touche I◄◄ pour reprendre la lecture depuis le début du morceau en cours de lecture.
- Un morceau ne peut pas être relu après qu'il a été lu dans ce mode.

- Pour relâcher la fonction aléatoire, appuyer sur la touche STOP(■) et SHUFFLE.

Localisation automatique (AUTO CUE)

1. Appuyer sur la touche AUTO CUE en mode d'arrêt.
Le voyant AUTO CUE s'allume si la touche AUTO CUE est actionnée et la fonction AUTO CUE est alors en service.
2. Appuyer sur la touche PLAY(►).
La platine recherche automatiquement le début de la plage et elle s'y place en mode de pause.
3. Appuyer à nouveau sur la touche PLAY(►) pour lancer la lecture.
4. Si la touche MUSIC SKIP(I◄◄ / ►►I) est actionnée, la platine passe au mode de pause au point sauté.

Controle de la hauteur du son (PITCH CONTROL)

Appuyer sur la touche PITCH CONTROL en mode d'arrêt.

- Un changement rapide de la hauteur du son pendant la lecture peut engendrer des problèmes de parasites.
- La touche PITCH CONTROL agit uniquement en mode d'arrêt.

1. Appuyer sur la touche PITCH CONTROL.
L'indication PITCH CONTROL s'allume en orange.
2. Tournez le bouton CONTROL de hauteur du son vers la droite ou la gauche pour ajuster la hauteur du son.
3. Une rotation vers la droite accélère la vitesse de lecture dans une plage de 0 ~ +6%.
4. Une rotation vers la gauche ralentit la vitesse de lecture dans une plage de 0 ~ −6%.

FRANÇAIS

Fonction de contrôle d'introductions

Pendant la lecture ou en mode d'arrêt, appuyer sur la touche INTRO CHECK. Les 10 premières secondes de chaque plage sont reproduites.

1. **Appuyer sur la touche INTRO CHECK.**
   Le voyant INTRO apparaît. Le numéro de la plage actuellement reproduit clignote sur le CALENDRIER MUSICAL.
   Si une plage d'un numéro supérieur à 21 est reproduite, le voyant OVER clignote.

2. **Pour annuler la fonction INTRO CHECK, appuyer une nouvelle fois sur la touche INTRO CHECK.**

- La fonction de contrôle d'introductions marche également avec les fonctions RANDOM, REPEAT ALL, et PROGRAM.
- Cette fonction ne s'arrêtera pas avant que la touche STOP soit pressée.

Affichage de l'indicateur de durée

L'indicateur de durée indique différentes lectures de durée, comme montré.

1. **Affichage de la durée écoulée**
   Quand la lecture commence, la durée écoulée du morceau en lecture est affichée en minutes et en secondes.

2. **Durée totale de lecture du disque**
   Appuyer sur la touche TIME.
   La durée totale de lecture du disque et le nombre total de morceaux sur le disque sont affichés.

3. **Affichage de la durée restante(REMAIN)**
   Affichée si la touche REMAIN a été pressée une fois.
   Ceci permet une vérification facile de la durée restante du morceau en cours de lecture.

4. **Affichage de la durée restante totale (TOTAL REMAIN)**
   Affichée si la touche REMAIN a été pressée deux fois. Cet affichage de durée est la durée totale de lecture restante à partir de la position de lecture jusqu'à la fin du disque; le compteur décompte jusqu'à '00:00" pendant la lecture.

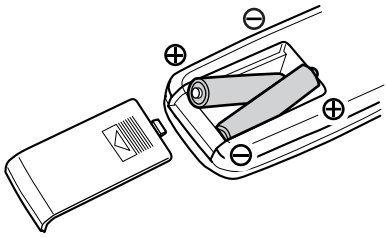
Boîtier de télécommande

Le boîtier de télécommande fourni permet la commande à distance defourni permet la commande à distance de l'appareil. Pour l'utilisation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteusation du boîtier de télécommande, le diriger vers le détecteur de télécommande du panneau avant de l'appareil.

- Même si le boîtier de télécommande est activé dans la zone de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a des obstacles entre le lecteur et le boîtier de télécommande.
- Si le boîtier de télécommande fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont utilisées près du lecteur, le lecteur peut de ne pas bien fonctionner. Dans la situation inverse, les autres apaareils peuvent ne pas bien fonctionner.

Mise en place des piles

1. **Retirer le couvercle du compartiment des piles.**
2. **Introduire deux piles "AA" (R6, SUM-3).**
   S'assurer que les piles sont correctement mises en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .



3. **Fermer le couvercle jusqu'au déclic.**

Remplacement des piles

Si vous remarquez que la distance entre le boîtier de télécommande et le lecteur devient plus courte pour un fonctionnement correct, ceci indique que les piles sont usées. Dans ce cas, remplacer les piles par des nouvelles.

Précautions à observer concernant les piles

- Bien placer les piles en respectant les polarités plus ⊕ et moins ⊖ .
- Utiliser des piles du même type. Ne jamais essayer d'utiliser des types de pile différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Se référer à leurs étiquettes pour les précautions à respecter.
- Si le boîtier de télécommande n'est pas utilisé pendant une longue période (pluss d'un mois), retirer les piles du boîtier de télécommande pour éviter des fuites de pile. Si elles coulent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

En cas de difficulté

La recherche de causes de mauvais fonctionnements d'un lecteur de disque audionumérique est fondamentalement identique à celle de tout autre appareil électrique ou électronique. Toujours vérifier les causes les plus probables en premier. Pour vous donner une idée des points à vénfier, consulter la liste suivante:

Pas d'alimentation quand l'interrupteur d'alimentation est pressé.

➔ La prise d'alimentation n'est pas bien branchée. Bien la brancher.

Pas de lecture quand un disque est mis en place.

➔ Le disque est mis en place avec l'étiquette tournée vers le bas. Le mettre en place avec l'étiquette tournée vers le haut.

➔ Le disque est sale. Nettoyer la surface du disque.

Pas de sortie audio.

➔ Le raccordement à la chaîne stéréo est incorrect. Vérifier les raccordements.

Seul un morceau peut être lu.

➔ La touche 1/ALL est engagée. Presser la touche pour la désengager.

Pas de lecture programmée.

➔ La touche PROGRAM n'est pas pressée. Presser la touche pour afficher "MEMORY".

Mauvais alignement (son sautant).

➔ Le lecteur subit des vibrations ou chocs. Changer la position d'installation su lecteur.

➔ Le disque est sale. Nettoyer la surface du disque.

Bourdonnement.

➔ La fiche à broche n'est pas raccordée fermement. La raccorder à nouveau fermement.

Bruit dans le syntoniseur.

➔ Le lecteur est trop près du syntoniseur. Laisser une distance raisonnable entre eux ou couper l'alimemtation su lecteur.

Le fonctionnement du boîtier de télécommande est imossible.

➔ L'interrupteur POWER du lecteur est sur OFF. Placer l'interrupteur sur ON.

➔ Les piles ne sont pas en place dans le boîtier de télécommande. Installer les piles.

Attention:

Comme l'appareil untilise un micro-ordinateur, il peut ne pas fonctionner correctement à cause de bruits externes, etc. Dans ce cas, couper l'alimentation, puis la remettre et reprendre les opérations.

Spécifications

LECTEUR CD

Capteur opetique:
laser à semiconducteur, 3 rayons
Codage:
16 bits linéaire
Réponse in fréquence:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Distorsion harmonique:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Rapport S/B:
> 85dB(1kHz,0dB)
Réglage de l'acuité du son
±6%
Séparation de canaux:
80 dB(1kHz,0dB)
Pleurage et scinbllement:
Inférieru à la limite mesurable

GENERAL

Source d'alimentation:
120/230 V CA, 50/60 Hz (modèle d'exportation générale)
120 V CA, 60 Hz (modèle Etats-Unis)
230 V CA, 50 Hz (modèle Royaume-Uni/Europe)
240 V CA, 50 Hz (modèle Australie)
Consommation:
12 W
Dimensions(L x H x P):
435x104x290mm (17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Poids:
3.6Kg (7-15/16 Ibs)
Accessoires standard:
Boîtier de télécommande sans fil (RC-681)
Pile (type SUM-3,"AA","R6") x 2

- Des améliorations peuvent apporier des chagememts dans les caractéristiques techniques et générales sans avis préalable.
- Les photos et illustrations peuvent légèrement différer du produit fini.

Bitte vor Inbetriebnahme lesen

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für den Spieler. Nicht geeignet sind Standorte, die direkter Sonneneinstrahlung, Heizquellen, Vibrationen, Staubeinwirkung, starken Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind. Von Brummstörungen verursachenden Geräten wie Transformatoren etc. fernhalten.
- Niemals das Gehäuse öffnen, da hierdurch Schäden an der Elektronik und/oder elektrische Schläge verursacht werden können. Falls ein Fremdkörper in das Geräteinnere gelangen sollte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- CDs niemals mit verschmutzten Fingern handhaben. Niemals eine verkratzte CD einlegen.
- Bei Abziehen des Netzkabels darauf achten, das Kabel am Stecker zu halten. Niemals am Kabel ziehen.
- Um den Laser-Tonabnehmer sauberzuhalten, diesen nicht berühren und den CD-Halter stets einfahren.
- Zur Gehäusereinigung keine Lösungsmittel verwenden, da hierdurch die Gehäuseoberfläche beschädigt werden kann. Ein sauberes trockenes Tuch verwendeen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um bei eventuell später auftauchenden Fragen darin nachschlagen zu können.

Auf Kondensatiosniederschlag achten!

Wenn das Gerät oder CDs von kalter in eine warme Umgebung gebracht werden, bzw. einer starken Temperaturschwankung ausgesetzt sind, besteht die Gefahr von Kondensationsniederschlag am Laser-Tonabnehmer. Durch eine solche Beeinträchtigung wird die Abtastfunktion des Lasers schwerwiegend gestört, so daß keine Toninformation von der CD erhältlich ist. Sollte die Möglichkeit von Kondensationsniederschlag gegeben sein, empfehlen wir, nach Netzanschluß ein bis zwei Stunden bis zur Inbetriebnahme zu warten. Nach Ablauf dieser Zeitspanne sollte ein Temperaturausgleich des Geräts gegeben sein.

HINWEISE:

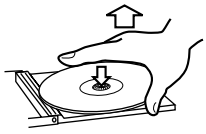
- Versuchen Sie nicht, die CD-Schublade gewaltsam mit der Hand zu öffnen oder zu schließen.
- Lassen Sie die CD-Schublade niemals geöffnet, wenn Sie den CD-Player nicht benutzen. Auf diese Weise verhindern Sie, daß unnötig Staub ins Geräteinnere eindringt.

Handhabung von Compact Discs

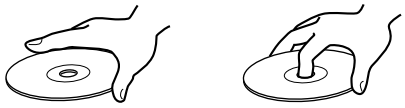
Dieses Gerät ist ausschließlich zum Abspielen von Compact Discs vorgesehen, die mit dem "DIGITAL AUDIO" Symbol gekennzeichnet sind.

- CDs stets mit nach oben weisendem Etikett in den CD-Halter einlegen. (CDs sind nur einseitig bespielt.)
- Zur Entnahme einer CD aus ihrer Schutzhülle die Haltenabe in der Mitte drücken. Die CD vorsichtig an ihrer Kante halten und entnehmen.

Entnehmen der CD



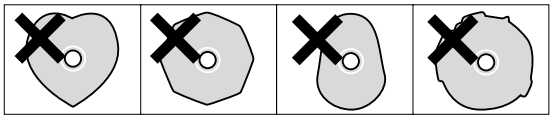
Die CD am Rand Halten



- Fingerabdrücke und Staub auf der bespielten Seite mit einem sauberen trockenen Tuch entfernen.

Gerade nach außen wischen

- Unter keinen Umständen zur Reinigung von CDs herkömmliche Plattenreinigungsmittel wie Plattenspray oder-flüssigkeit, Benzin, Farbverdünner oder ähnliche Chemikalien verwenden. Die Kunststoffoberfläche der CD kann hierdurch irreparablen Schaden nehmen!
- CDs nach Gebrauch stets wieder in ihre Schutzhülle einlegen. Hierdurch sind diese vor Staub, Kratzern etc. geschützt, die zu Abtastaussetzern des Lasers führen können.
- CDs niemals über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung, hoher Feuchtigkeit und Temperatur aussetzen. Bei längerer Einwirkung von hohen Temperaturen kann es zu Verwerfungen der CD kommen.
- Keine Aufkleber an der Etikettseite anbringen, und niemals mit einem Kugelschreiber die Etikettseite beschriften.
- Verwenden Sie keine unregelmäßig geformten CDs (achteckig, herzförmig usw.). CDs dieser Art können das Gerät beschädigen.



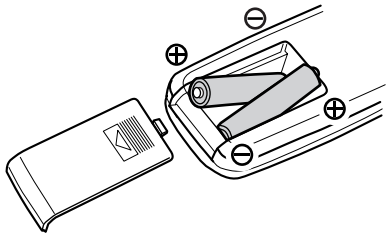
Betrieb mit der Fernbedienung

Die mitgelieferte Fernbedienungseinheit ermöglicht die Bedienung des CD-Spielers bequem vom Sitzplatz aus.
Die Fernbedienung auf den Fern-bedienungs-Empfangssensor am CD-Spieler richten.

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und Empfangssensor befindliche Gegenstände behindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann der CD-Spieler Fehlfunktionen zeigen, wenn er in der Nähe eines Infrarotstrahlen ausstrahlenden Geräts betrieben wird oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden. Umgekehrt kann die Fernbedienung dieses CD-Spielers Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

Einlegen der Batterien

1. **Die Batteriefach-Abdeckung entfernen.**
2. **Zwei Batterien "AA" (R6, SUM-3) unter Beachtung der Polarität (⊕/⊖) einlegen.**



3. **Die Abdeckung wieder anbringen.**

Batteriewechsel
Sollte es erforderlich werden, den Abstand zwischen Gerät und Fernbedienung zur Funktionsauslösung zu verringern, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei neue Batterien einlegen.

Batterie-Vorsichtsmaßnahmen
- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (⊕und⊖) einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden, niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

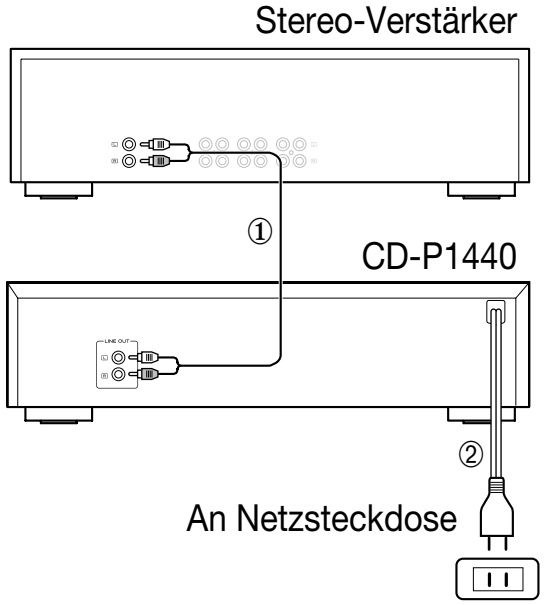
Anschlüsse

Vor der Herstellung der Anschlüsse sicherstellen, daß bei allen Geräten die Spannungsversorgung abgeschaltet ist. Die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung des Stereo-Verstärkers etc. unbedingt beachten.

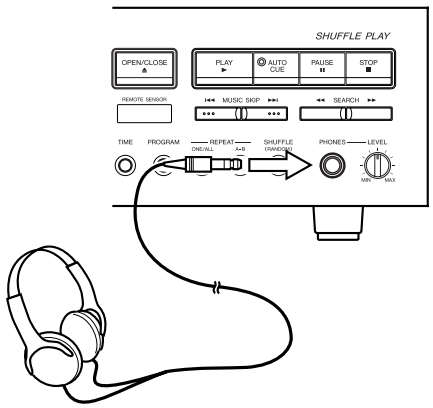
Achtung:
Falls dieser CD-Spieler Interferenzen beim UKW-Tuner, TV-Empfänger etc. verursacht, auf ausreichenden Abstand achten.

Signalkabel
FürAnalogsignale
Die LINE OUT-Buchsen mit dem CD-Eingang (etc.) des Stereo-Verstärkers verbinden. Hierzu ein Kabel mit Cinch-Steckern verwenden.

Netzkabel
An einer Netzsteckdose anschließen. Die zulässige Netzspannung wird an der Geräterückseite angegeben.

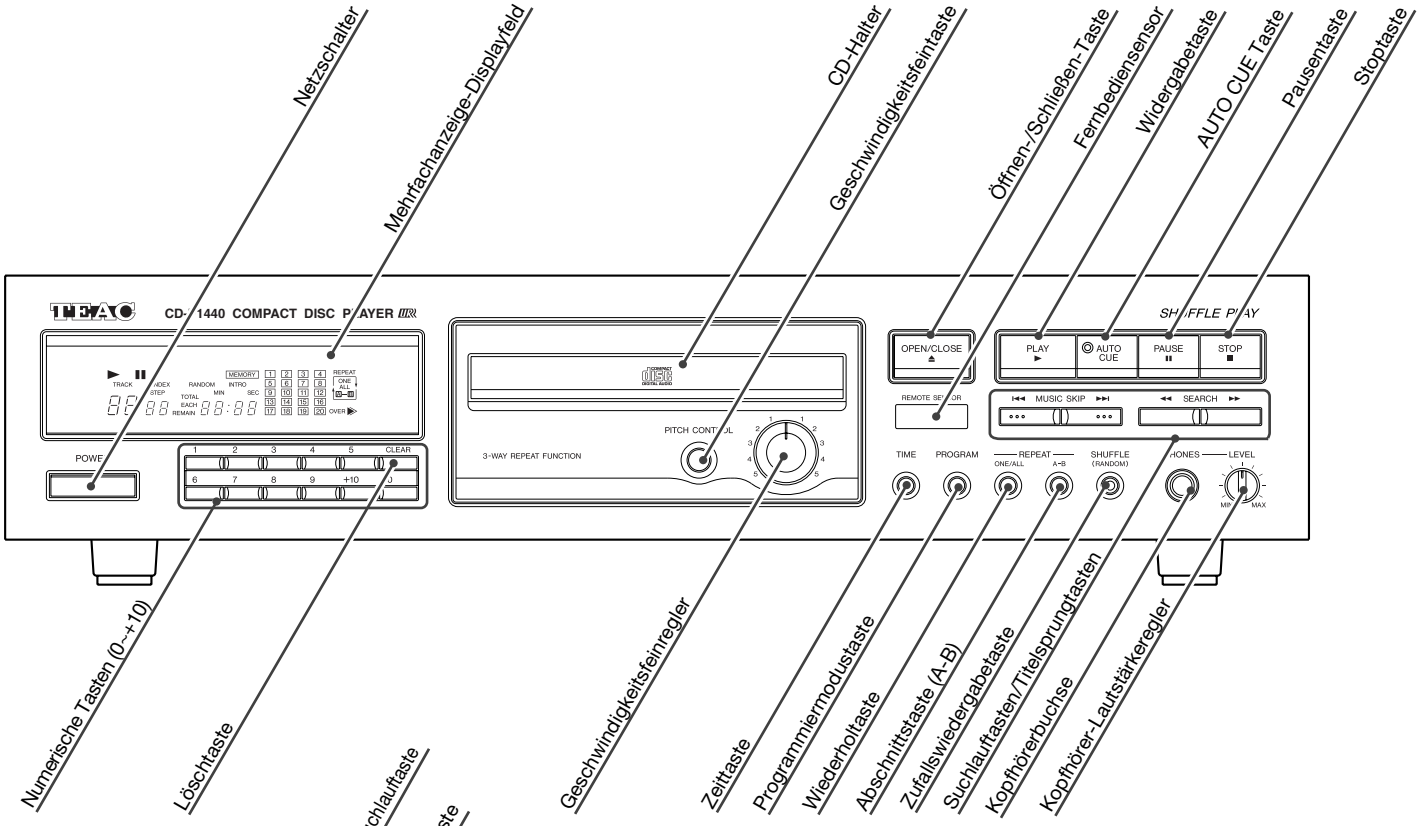


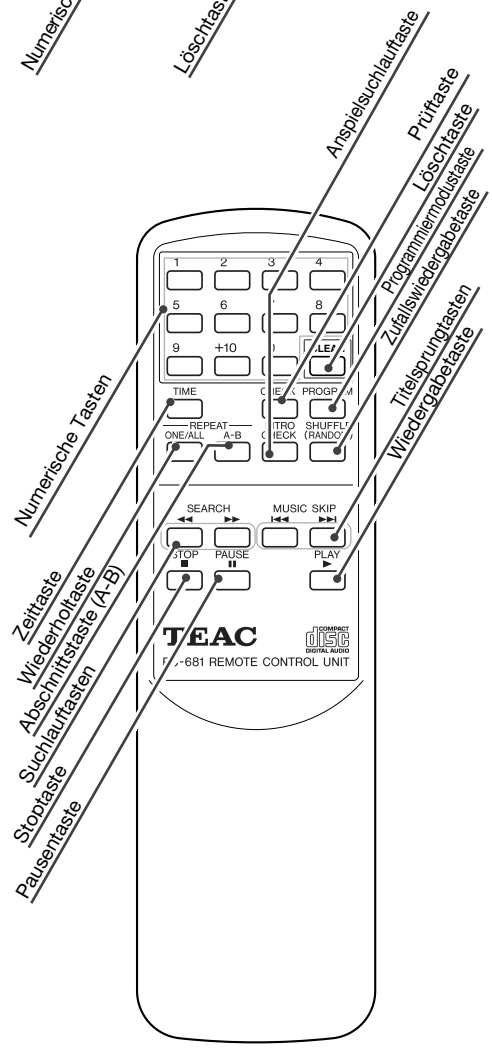
Kopfhörerbuchse
Für den Anschluß eines Stereo-Kopfhörers.

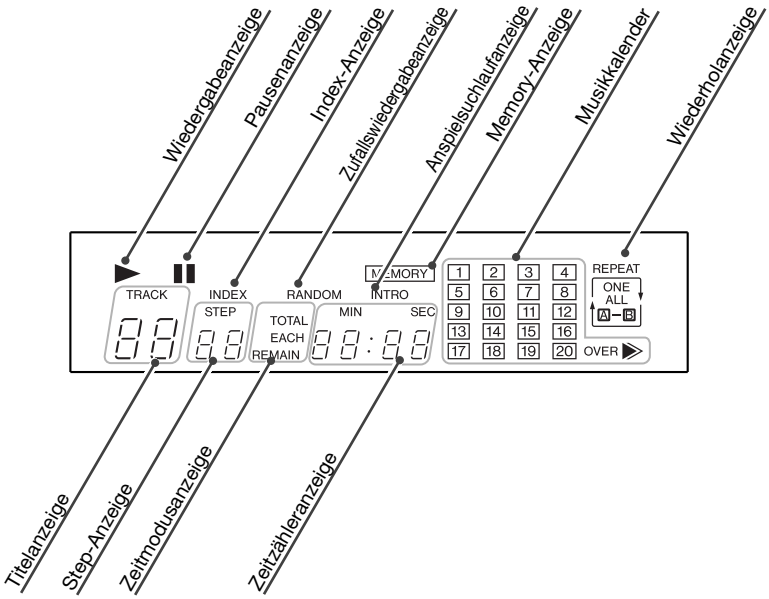


DEUTSCH

Bezeichnungen der Bedienungselemente

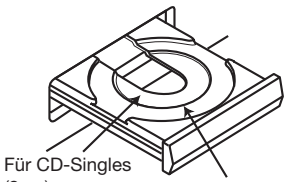






Grundlegende Bedienung

1. **Betätigen Sie die POWER-Taste.**
   Die Anzeige im Display blinkt zuerst und leuchtet danach kontinuierlich.
2. **Betätigen Sie die OPEN/CLOSE-Taste(⏏).**
   Die CD-Schublade öffnet sich. Legen Sie die CD, mit der beschrifteten Seite nach oben, vorsichtig in die geöffnete Schublade ein. Die CD muß sich, gehalten von den CD-Halterungen, in der Mitte der Schublade befinden.



3. **Betätigen Sie nochmals die OPEN/CLOSE-Taste(⏏).**
   Die CD-Schublade schließt sich.

4. **Betätigen Sie die PLAY-Taste(►).**
   Die Wiedergabe der eingelegten CD beginnt ab dem ersten Titel, und die ►-Anzeige leuchtet.

- Während der Wiedergabe blinkt die zugehörige Nummer des derzeit wiedergegebenen Titels im Musik-Kalender-Display.
- Die Nummern der bereits wiedergegebenen Titel werden im Musik-Kalender-Display nicht mehr angezeigt.

Sogar wenn die CD-Schublade geöffnet ist …
Sobald Sie die Taste ► gedrückt haben, wird die Schublade geschlossen, und die Wiedergabe beginnt ab dem ersten Titel auf der CD.

Direkte Auswahl eines Titels und dessen Wiedergabe:
Durch Betätigen der zum gewünschten Titel gehörigen numerischen Taste beginnt die Wiedergabe der CD ab diesem Titel, ohne daß hierzu die PLAY-Taste gedrückt werden muß.

Beispiel 1:
Zur Wiedergabe des fünften Titels betätigen Sie die Taste 5 .

Beispiel 2:
Um die Wiedergabe ab dem 21. Titel zu starten, betätigen Sie zweimal +10 und einmal 1 .

Beenden der Wiedergabe:
Betätigen Sie die STOP-Taste(■), um die Wiedergabe zu beenden.

Öffnen der CD-Schublade, um die darin befindliche CD zu entnehmen:
Betätigen Sie die OPEN/CLOSE-Taste(⏏). Die Wiedergabe wird beendet, und die CD-Schublade öffnet sich. Sämtliche Funktionen werden auf ihre Ausgangswerte zurückgesetzt.

Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe (Pause-Betriebsart):
Betätigen Sie die PAUSE-Taste(❚❚). Die Wiedergabe wird unverzüglich unterbrochen, und die ❚❚-Anzeige blinkt. Um die Wiedergabe ab der Stelle, an der Sie sie unterbrochen haben, fortzusetzen, betätigen Sie bitte die PLAY-(►) oder die PAUSE-Taste(❚❚).

Titelwahl

Wahl des gewünschten Titels mittels der numerischen Tastatur

Betätigen Sie zur Auswahl des gewünschten Titels die entsprechende Nummerntaste des numerischen Tastenfeldes am CD-Player oder auf der Fernbedienung. Die Wiedergabe wird ab der eingegebenen Titelnummer gestartet.

Wahl des gewünschten Titels mittels der MUSIC SKIP-Tasten (⏮ / ⏭)

Wenn sich der CD-Player im Wiedergabebetrieb befindet, können die Titelanfänge mittels der MUSIC SKIP-Tasten (⏮ / ⏭)jeweils direkt angewählt werden. Diese Funktionsweise wird durch die Anzeige im Titelnummer-Display unterstützt.

- Diese Titelwahlfunktion steht Ihnen auch bei der Wiedergabe einer programmierten Titelfolge zur Verfügung. Hierbei werden allerdings nur die zuvor programmierten Titel erkannt.

Um zum nächtsfolgenden Titelanfang zu gelangen, betätigen Sie bitte die ⏭-Taste.
Bei jedem Betätigen der ⏭-Taste wird der nächste Titelanfang angewählt. Auf diese Art und Weise können Sie alle Titel einer CD nacheinander anwählen. Sobald Sie jedoch den letzten auf der CD befindlichen Titel so angewählt haben, können Sie trotz Betätigens der ⏭-Taste keine weiteren Titel anwählen.

Um zum Anfang des vorherigen Titels zu gelangen, betätigen Sie bitte die ⏮-Taste.
Bei jedem Betätigen der ⏮-Taste wird der Titelanfang des vorangegangenen Titels angewählt. Sofern Sie diese Taste betätigten, und die momentane Position ist kein Titelanfang, wird der Titelanfang des derzeit ausgewählten Titels angewählt. Um zum Anfang des vorherigen Titels zu gelangen, betätigen Sie bitte zweimal die ⏮-Taste. Auf diese Art und Weise können Sie alle Titel einer CD anwählen, bis Sie beim ersten auf der CD befindlichen Titel angelangt sind.

Anwahl einer bestimmten Position mittels der SEARCH-Tasten (◄◄ / ►►)

Während der Wiedergabe haben Sie die Möglichkeit mittels der ◄◄/►► -Tasten eine beliebige Position im schnellen Suchlauf auszuwählen.
Zum schnellen Such-Vorlauf betätigen Sie bitte die ►► -Taste. Zur schnellen Suche in Richtung des CD-Anfangs verwenden Sie bitte die ◄◄-Taste. Sobald Sie die gewünschte Position erreicht haben und die Taste loslassen, kehrt der CD-Player in den zuvor verlassenen Modus zurück.

DEUTSCH

- Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, bis zu 32 Titel einer CD in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge wiederzugeben.
- Die Programmierung der Titelabfolge ist nur möglich, wenn sich der CD-Player im STOP-Modus befindet; d. h., daß keine CD wiedergegeben wird.

Programmierung der einzelnen Titel

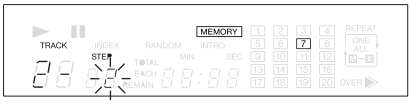
1. **Betätigen Sie die PROGRAM-Taste, während sich der CD-Player im STOP-Modus befindet.**
   Die MEMORY-, TRACK- und STEP-Anzeigen leuchten hell, während die Titelnummer- sowie die Titelposition-Anzeige blinken.

2. **Betätigen Sie am CD-Player oder auf der Fernbedienung die zum gewünschten Titel gehörige numerische Taste.**

Beispiel:
Von einer CD, auf der 30 Titel aufgezeichnet sind, soll zuerst der 7. und danach der 25. Titel wiedergegeben werden.

1. **Betätigen Sie die Taste "7" der numerischen Tastatur des CD-Players oder der Fernbedienung.**
   Im MUSIK-KALENDER leuchtet die "7". Gleichzeitig blinkt im Display die Titelnummer "7" und die Titelposition "2".

2. **Betätigen Sie zweimal die "+10"-Taste der numerischen Tastatur des CD-Players oder der Fernbedienung.**
   Nach zweimaligem Betätigen der "+10"-Taste leuchtet in der Titelnummer-Anzeige "2–", und in der Titelposition-Anzeige blinkt "2".



   Sobald Sie die Taste "5" betätigen, leuchtet die OVER-Anzeige. Als Titelnummer blinkt "25" im Display, und als Titelposition wird "3" blinkend angezeigt.

3. **Betätigen Sie die PLAY-Taste(►).**
   Die Wiedergabe beginnt ab der ersten programmierten Titelnummer "7".

   Die Wiedergabe endet automatisch, wenn alle programmierten Titel "7 und 25" wiedergegeben wurden.

   Um die Wiedergabe der programmierten Titelfolge erneut zu starten, betätigen Sie einfach erneut die PLAY-Taste(►).

Abänderung einer programmierten Titelfolge.

1. **Betätigen Sie die STOP-Taste(■).**
2. **Betätigen Sie auf der Fernbedienung die CHECK-Taste.**
   Bei jedem Betätigen der CHECK-Taste werden alle zuvor programmierten Titel in der Reihenfolge ihrer Programmierung angezeigt.
   Betätigen Sie bitte diese Taste so oft, bis im Display die Nummer des gewünschten Titels aufleuchtet.
3. **Betätigen Sie nun die numerische Taste am CD-Player oder auf der Fernbedienung, die der Nummer des Titels entspricht, den Sie anstelle des zuvor auf dieser Position programmierten Titels eingeben möchten.**
   Betätigen Sie erneut die CHECK-Taste, um die korrekte Abänderung der programmierten Titelfolge zu überprüfen.

Hinzufügen eines Titels:

1. **Betätigen Sie die STOP-Taste(■).**
2. **Betätigen Sie die CHECK-Taste.**
   Bei jedem Betätigen der CHECK-Taste werden die Titel der zuvor programmierten Titelfolge nacheinander angezeigt.
   Betätigen Sie die CHECK-Taste, bis im Display die Nummer des letzten Titels Ihrer programmierten Titelfolge angezeigt wird.
3. **Programmieren Sie nun mittels Eingabe der gewünschten Titelnummer über das numerische Tastenfeld des CD-Players oder auf der Fernbedienung den Titel, den Sie Ihrer Titelabfolge hinzufügen möchten.**
   Betätigen Sie die CHECK-Taste, um die programmierte Titelfolge zu überprüfen.

Löschen eines Titels aus einer programmierten Titelfolge.

1. **Betätigen Sie die STOP-Taste(■).**
2. **Betätigen Sie die CHECK-Taste.**
   Bei jedem Betätigen dieser Taste werden die einzelnen Titel in der zuvor programmierten Reihenfolge nacheinander angezeigt.
   Betätigen Sie diese Taste bitte so oft, bis der gewünschte Titel und die zugehörige Programmposition im Display angezeigt werden.
3. **Betätigen Sie die CLEAR-Taste.**
   Der zuvor ausgewählte Titel wird aus der programmierten Abfolge entfernt, und im Display wird die erste Titelposition und die hierfür programmierte Titelnummer angezeigt.

Die Wiedergabe einer programmierten Titelfolge beenden.

Betätigen Sie die STOP-Taste(■).
Die Wiedergabe der CD wird abgebrochen, und im Display erscheint die Nummer des an der ersten Position programmierten Titels.

Wird nun, während sich der CD-Player im Stop-Modus befindet und die MEMORY-Anzeige leuchtet, die PROGRAM-Taste betätigt, beendet dies die Wiedergabe einer programmierten Titelfolge. Der CD-Player befindet sich nun im NORMAL-Modus.

Wenn sich der CD-Player im Stop-Modus befindet, können Sie durch das erneute Betätigen der PROGRAM-Taste zur Wiedergabe einer programmierten Titelfolge zurückkehren.

Beenden einer programmierten Titelfolge.

Um eine programmierte Titelfolge endgültig zu beenden, betätigen Sie bitte die CLEAR-Taste länger als zwei Sekunden. Danach signalisiert die Display-Anzeige, daß sich der CD-Player wieder im Normal-Modus befindet. Durch das Betätigen der OPEN/CLOSE-Taste(⏏) wird die Programm-Wiedergabefunktion ebenfalls beendet.

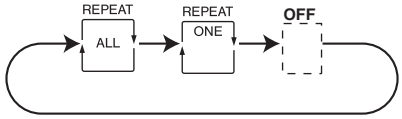
Zufallsfunktion (RANDOM)

1. **Betätigen Sie, während sich der CD-Player im Stop-Modus befindet, die SHUFFLE (RANDOM)-Taste.**
   Im Display erscheint die RANDOM-Anzeige.
2. **Die Wiedergabe der auf der CD befindlichen Titel erfolgt nun in zufälliger Reihenfolge.**

Hinweise:
- Betätigen Sie die MUSIC SKIP-Taste(►►I) bei aktivierter Shuffle-Funktion, um den nächsten wiederzugebenden Titel zufällig auszuwählen. Betätigen Sie die MUSIC SKIP-Taste(I◄◄), um zum Titelanfang des momentan wiedergegebenen Titel zurückzukehren und den Titel erneut wiederzugeben.
- Ein Titel, der in dieser Betriebsart bereits einmal wiedergegeben wurde, kann nicht erneut zur Wiedergabe ausgewählt werden.
- Zum Beenden der SHUFFLE-Funktion betätigen Sie zuerst die STOP-Taste(■) und dann die SHUFFLE-Taste.

Wiederholungsfunktion

Bei jedem Betätigen der REPEAT-Taste ändert sich die Auswahl des zu wiederholenden Programmaterials wie folgt:



1. ONE REPEAT (Titelwiederholung)

Betätigen Sie bitte zweimal die ONE/ALL-Taste. In der REPEAT-Anzeige wird "ONE" angezeigt. Sofern Sie die ONE/ALL-Taste während der Wiedergabe eines Titels zweimal betätigen, wird dieser von nun an wiederholt.
Wenn Sie die ONE/ALL-Taste zweimal betätigen, während sich der CD-Player im Stop-Modus befindet, wird daraufhin der erste Titel der eingelegten CD wiederholt wiedergegeben.
Um die ONE REPEAT-Funktion zu beenden, betätigen Sie die ONE/ALL-Taste bitte erneut. Die REPEAT-Anzeige erlischt.

2. ALL REPEAT (Wiederholung aller Titel)

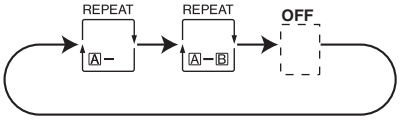
- Diese Funktion steht Ihnen sowohl im Wiedergabe- als auch im Stop-Modus zur Verfügung. Außerdem läßt sie sich mit den INTRO CHECK- sowie SHUFFLE PLAY-Funktionen kombinieren.

Betätigen Sie einmal die ONE/ALL-Taste. In der REPEAT-Anzeige wird "ALL" angezeigt. Sobald das Ende einer CD erreicht ist, werden alle Titel der CD, beginnend mit dem ersten Titel, wiederholt. Um die ALL REPEAT-Funktion zu beenden, betätigen Sie bitte zweimal die ONE/ALL-Taste. Die REPEAT-Anzeige erlischt.

3. A-B REPEAT

Diese Funktion ermöglicht Ihnen die wiederholte Wiedergabe einer beliebigen Passage einer CD.

Bei jedem Betätigen der A-B-Taste ändert sich die Art und Weise der Wiederholungsfunktion wie folgt:



Betätigen Sie die A-B-Taste, um die Position festzulegen, ab der die Wiedergabe wiederholt werden soll. In der REPEAT-Anzeige erscheint die Meldung "A-". Sobald die Endposition der zu wiederholenden Passage erreicht ist, betätigen Sie bitte erneut die A-B-Taste. Die Anzeige "A-" verändert sich in "A-B".

Die so markierte Passage zwischen den Positionen A und B wird nun wiederholt wiedergegeben.
Zum Beenden der A-B-Wiederholungsfunktion betätigen Sie bitte erneut die A-B-Taste. Die REPEAT-Anzeige erlischt.

- Die Wiederholungsfunktionen stehen Ihnen ebenfalls bei der Wiedergabe einer programmierten Titelfolge und im SHUFFLE-Modus zur Verfügung.
- Im SHUFFLE-Modus können die Funktionen ONE REPEAT und A-B REPEAT allerdings nicht eingesetzt werden.

Die AUTO CUE-Funktion

1. **Betätigen Sie im Stop-Modus die AUTO CUE-Taste.**
   Die AUTO CUE-Anzeige leuchtet, und die AUTO CUE-Funktion ist aktiviert.
2. **Zur Anwahl des ersten CD-Titels betätigen Sie bitte die PLAY-Taste(►).**
   Der CD-Player wird automatisch am Anfang des ersten Titels der eingelegten CD positioniert und in den PAUSE-Modus geschaltet.
3. **Durch erneutes Betätigen der PLAY-Taste(►) wird die Wiedergabe gestartet.**
4. **Um einen anderen Titel als den ersten Titel auszuwählen, betätigen Sie bitte die entsprechenden Taste oder Tastenkombination des numerischen Tastenfeldes am CD-Player oder auf der Fernbedienung.**
   Der CD-Player wird automatisch am Anfang des gewünschten Titels positioniert und in den PAUSE-Modus versetzt.
5. **Durch Betätigen der PLAY-Taste(►) wird die Wiedergabe des ausgewählten Titels gestartet.**
6. **Durch Betätigen einer der beiden MUSIC SKIP-Tasten(I◄◄ / ►►I) bei aktivierter AUTO CUE-Funktion wird der CD-Player im PAUSE-Modus am Anfang des neu ausgewählten Titels positioniert.**
7. **Betätigen Sie die PLAY-Taste(►), um die Wiedergabe des neu ausgewählten Titels zu starten.**

Veränderliche Geschwindigkeit

Betätigen Sie im STOP-Modus die PITCH CONTROL-Taste.

- Schnelle sowie drastische Veränderungen der Geschwindigkeit während der Wiedergabe kann zu Qualitätsbeeinträchtigungen des Klanges führen.
- Die PITCH CONTROL-Taste kann nur im STOP-Modus betätigt werden.

1. **Betätigen Sie die PITCH CONTROL-Taste.**
   Die orange Pitch Control-Anzeige leuchtet.
2. **Drehen Sie den Pitch Control-Regler nach links oder nach rechts, um die Geschwindigkeit wunschgemäß zu verändern.**
3. **Durch Rechtsdrehung wird die Wiedergabegeschwindigkeit in einem Bereich von 0 ~ +6% erhöht.**
4. **Durch Linksdrehung wird die Wiedergabegeschwindigkeit in einem Bereich von 0 ~ −6% verringert.**

Anspielsuchlauf(Fernbedienung)

Betätigen Sie während der Wiedergabe oder im STOP-Modus die INTRO CHECK-Taste. Hierdurch werden jeweils die ersten 10 Sekunden aller Titel gemäß der momentan selektierten Betriebsart angespielt.

1. **Betätigen Sie die INTRO CHECK-Taste. Die INTRO-Anzeige erscheint.**
   Die Nummer des jeweils angespielten Titels blinkt im Musik-Kalender-Display. Sofern die Titelnummer des angespielten Titels höher als "21" ist, blinkt die Meldung "OVER" im Display.
2. **Zum Beenden der INTRO CHECK-Funktion betätigen Sie bitte erneut die INTRO CHECK-Taste.**

- Die INTRO CHECK-Funktion kann auch im Zusammenhang mit der RANDOM (SHUFFLE)-, REPEAT ALL- sowie der Programmwiedergabe-Funktion verwendet werden.
- Die Funktion wird dann erst durch das Betätigen der STOP-Taste beendet.

Spielzeitanzeige

In der Spielzeitanzeige werden verschiedene Informationen der noch verbleibenden bzw. der bereits verstrichenen Spielzeit angezeigt. Folgende unterschiedliche Optionen stehen hierbei zur Verfügung:

1. **Anzeige der bereits abgelaufenen Titelspielzeit.**
   Die seit dem Titelanfang verstrichene Spielzeit wird in Minuten und Sekunden im Display angezeigt.

2. **Anzeige der Gesamtspieldauer einer CD.**
   Nach einmaligem Betätigen der TIME-Taste wird die Gesamtspieldauer einer CD sowie deren Anzahl der Titel im Display angezeigt.

3. **Anzeige der verbleibenden Titelspielzeit (REMAIN).**
   Durch einmaliges Betätigen der TIME-Taste während der Wiedergabe wird die bis zum Ende des momentan wiedergegebenen Titels verbleibende Restlaufzeit in Minuten und Sekunden angezeigt.

4. **Anzeige der verbleibenden Restspielzeit einer CD (TOTAL REMAIN).**
   Durch zweimaliges Betätigen der TIME-Taste während der Wiedergabe wird die verbleibende Wiedergabedauer der CD ab der momentanen Position als Countdown in Minuten und Sekunden angezeigt.

Störungssuche

Die Störungssuche bei einem CD-Spieler entspricht der für andere elektrische und elektronische Geräte. Überprüfen Sie zunächst stets die naheliegensten Ursachen. Im folgenden sind einige Beispiele angeführt.

Nach Betätigen der POWER-Taste wird das Gerät nicht eingeschaltet.

➔ Netzkabel ist nicht korrekt angebracht. Korrekt anschließen.

Keine Wiedergabe von der eingelegten CD.

➔ Die CD wurde mit der Etikettseite nach unten weisend eingelegt. Korrekt einlegen.

➔ Verschmutzte CD. Die Abspielseite der CD reinigen.

Kein Tonausgang.

➔ Unkorrekter Anschluß am Stereosystem. Die Anschlüsse überprüfen.

Nur die Wiedergabe eines einzelnen Titels ist möglich.

➔ Die 1/ALL-Taste wurde betätigt. Die Taste nochmals betätigen.

Keine Programm-Wiedergabe.

➔ Die PROGRAM-Taste wurde nicht betätigt. Die Taste betätigen, so daß die Anzeige "MEMORY" erscheint.

Spurfolgefehler

➔ Der Spieler war Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt. Den Aufstellort des Spielers wechseln.

➔ Verschmutzte CD. Die Abspielseite der CD reinigen.

Brummstörung.

➔ Die Verbindungskabel sind unkorrekt angebracht. Den Anschluß korrigieren.

Störgeräusche bei einem nahe aufgestellten Tuner.

➔ Der Spieler ist in zu geringem Abstand zum Tuner aufgestellt. Für ausreichenden Abstand sorgen oder den Spieler abschalten.

Kein Fernbedienbetrieb möglich.

➔ Der Spieler ist nicht eingeschaltet. Die POWER-Taste betätigen.

➔ Keine Batterien im Batteriefach der Fernbedienung. Batterien einlegen.

Zur Beachtung:

Da dieses Gerät mit Mikrocomputer-Technologie arbeitet, kann es auf Grund von externen Interferenzstörungen zu Fehlfunktionen kommen. In einem sochen Fall nochmals abschalten, wieder einschalten und erneut die erforderlichen Bedienschritte vornehmen.

Technische Daten

CD-PLAYER

Abnehmer:
3-Strahl-Halbleiter-Laser
Codierung:
16 Bit linear
Frequenzgang:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Klirrfaktor:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Störspannungsabstand:
> 85dB(1kHz,0dB)
Veränderliche Geschwindigkeit:
±6%
Kanaltrennung:
80 dB(1kHz,0dB)
Gleichlaufschwankungen:
Nicht meßbar

ALLGEMEIN

Spannungsversorgung:
120 V Wechselspannung, 60 Hertz(USA-Modell)
230 V Wechselspannung, 50 Hertz
(Großbritannien-/Europa-Modell)
120/230 V Wechselspannung, 50/60 Hertz
(allgemeines Exportmodell)
240 V Wechselspannung, 50 Hertz(Australien-Modell)
Leistungsaufnahme:
12 Watt(Wechselspannung)
Abmessungen(BxHxT):
435x104x290mm(17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Netto-Gewicht:
3.6 kg(7-15/16 lbs)
Standardzubehör:
Drahtlose Fernbedienung (RC-681)
Batterie (SUM-3,"AA","R6") x 2

- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotografische und graphische Abbildungen können leicht vom gekauften Modell abweichen.

DEUTSCH

Leggere questo manuale prima di procedere all'uso

- Scegliere con cura il luogo in cui installare l'apparecchio. Evitare di esporlo alla diretta luce del sole o ad una sorgente di calore. Evitare inoltre luoghi soggetti a vibrazioni o ad eccessive accumulazioni di polvere, calore, freddo od umidità. Tenere inoltre l'apparecchio lontano da sorgenti di disturbi quali trasformatori o motori.
- Non aprire la cassa dell'apparecchio. Ciò potrebbe danneggiarne la circuitazione o causare scariche elettriche. Se un qualche oggetto estraneo dovesse essere entrato nell'apparecchio stesso, rivolgersi al rivenditore.
- Accertarsi di non maneggiare i CD con le dita sporche. Non inserire mai un CD con la superficie crepata.
- Per staccare la spina dalla presa di rete, agire direttamente sulla spina stessa, evitando di tirare il cavo.
- Per mantenere pulito il pickup laser evitare di toccarlo, e non dimenticare di chiudere sempre il piatto del CD.
- Evitare di pulire l'apparecchio con solventi chimici poichè ciò potrebbe danneggiare la rifinitura esterna. Fare semplicemente uso di un panno pulito ed asciuto.
- Tenere questo manuale in un luogo di facile accesso, per ogni eventuale futuro riferimento.

Attenzione alla condensazione

Quando l'apparecchio (o i dischi compatti) viene trasferito da un luogo freddo in uno caldo, o viene usato dopo una brusca varizione di temperatura, c'è il pericolo di condensazione. Il vapore acqueo in sospensione nell'aria può condensarsi sul meccanismo o sul pickup laser. Se delle gocce d'acqua si formano su queste parti un ascolto corretto diventa impossibile perchè il pickup laser non può leggere perfettamente l'informazione dal disco. Per far fronte a questo problema, se si usa l'apparecchio in condizioni ove sia possibile il verificarsi della condensazione, sarà opportuno attendere, prima di utilizzare l'apparecchio, per una o due ore, dopo aver inserito nella presa di corrente il cavo di alimentazione, per permettergli di stabilizzarsi alla temperatura dell'ambiente.

AVVERTENZE

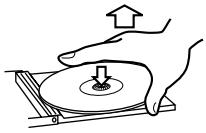
- Non forzare manualmente il cassetto del disco mentre si sta aprendo o chiudendo.
- Quando il lettore non è in funzione, non lasciare aperto il cassetto del disco per impedire a sporcizia e polvere di arrivare fino alle parti meccaniche.

Come tenere i CD

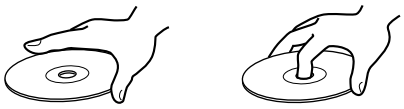
Questo apparecchio è stato studiato particolarmente per la riproduzione di CD con il marchio . Nessun altro tipo di CD può essere riprodotto.

- Porre il CD sul piatto sempre con l'etichetta rivolta verso l'alto (i CD sono registrati solamente su di un lato).
- Per togliere il CD dal suo contenitore, premere sul centro della scatola e sollevare il disco verso l'alto, tenendolo con cura sui lati.

Modo corretto di togliere il CD



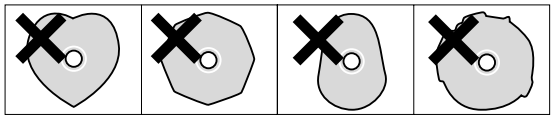
Modo corretto di tenere il CD



- Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente tolte dal lato registrato del disco con un panno morbido.

Pulire in senso radiale

- Non fare mai uso di prodotti chimici quali spray per dischi, spruzzatori o fluidi antistatici, benzina o altri solventi per pulire i CD. Questi prodotti chimici possono danneggiare in modo irreparabile la superficie di plastica del CD.
- I CD, dopo l'uso, devono essere riposti nella propria scatola, allo scopo di evitare possibili scalfitture che potrebbero causare lo "scivolamento" del raggio laser di lettura.
- Evitare di esporre i CD alla diretta luce del sole, all'umidità o ad alte temperature per periodi prolungati. Una lunga esposizione ad alte temperature può far ondulare i CD.
- Non incollare carta e non scrivere con penne a sfera o simili oggetti appuntiti sulla superficie del CD dal lato dell'etichetta.
- Non utilizzare Compact Disc di forma irregolare (ottagonali, a forma di cuore, e così via) perché possono danneggiare l'apparecchio.



Collegamenti

Prima di eseguire i collegamenti, accertarsi di leggere con attenzione il manuale di istruzioni dell'amplificatore stereo e disattivare l'alimentazione dell'amplificatore stesso e del lettore.

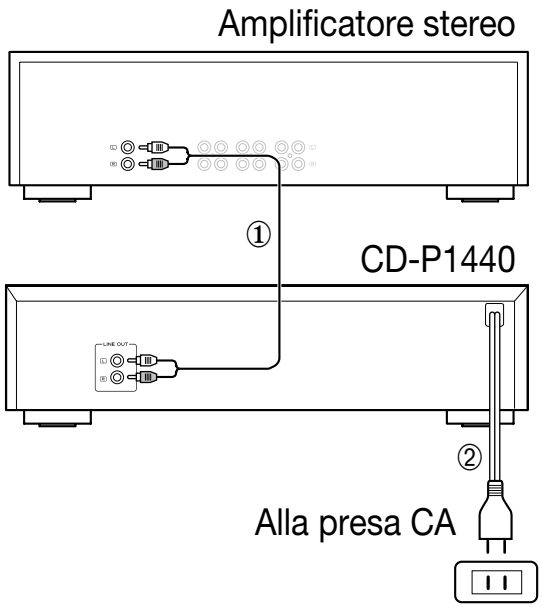
Precauzioni:
Se il lettore per CD interferisce con la radio, il televisore, o altri apparecchi elettrici, porre i rispettivi apparecchi ad una distanza sufficiente ad evitare le interferenze.

Cavi segnale

Quando si utilizzano segnali analogici
Collegare i terrninali LINE OUT ai terminali CD, ecc., dell'amplificatore stereo utilizzando cavi con spinotti RCA.

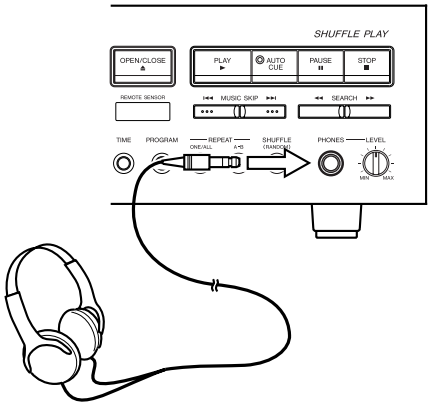
Cavo alimentazione

Collegare ad una presa di rete CA, ecc. Il voltaggio richiesto da questa unità viene indicato sul pannello posteriore.

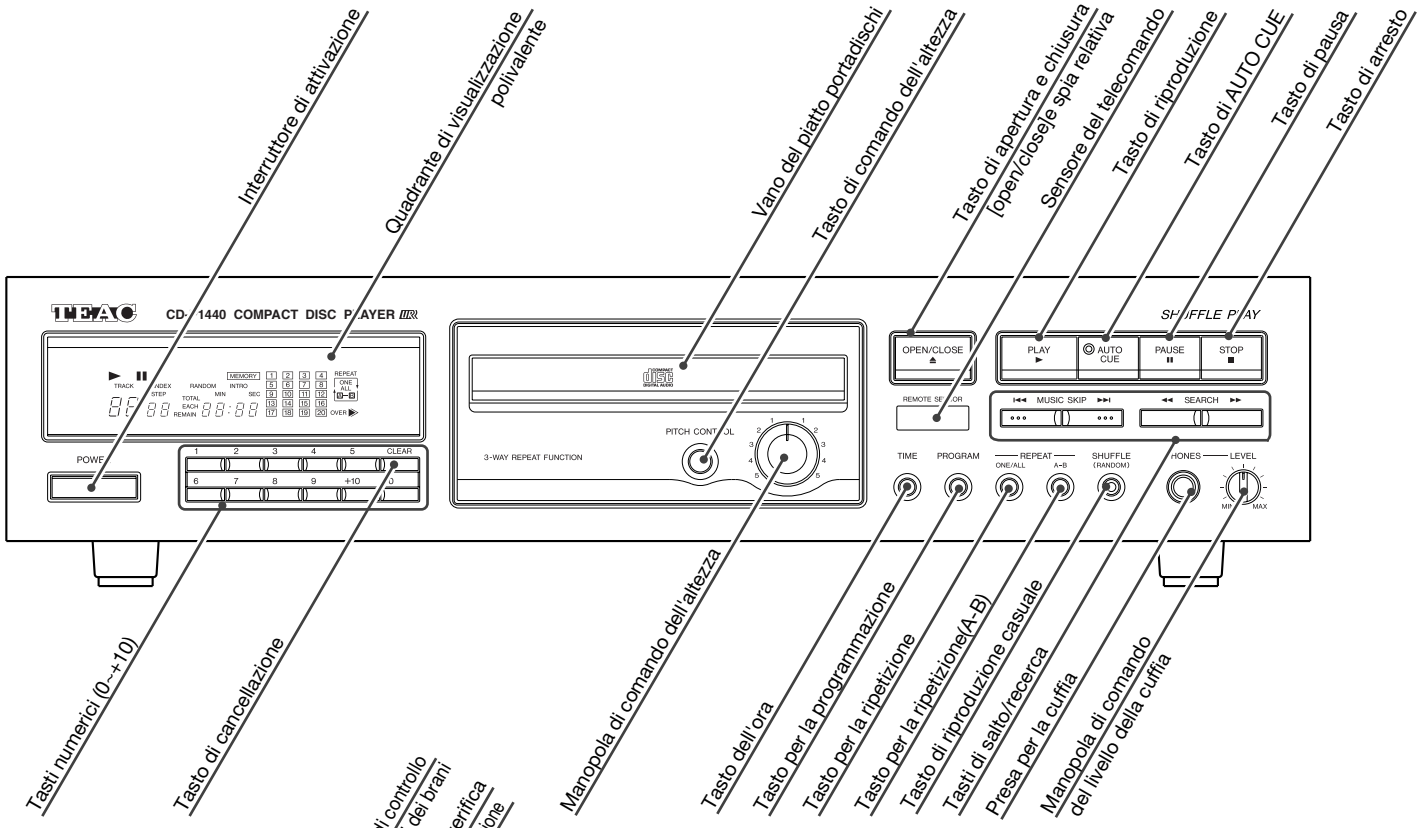


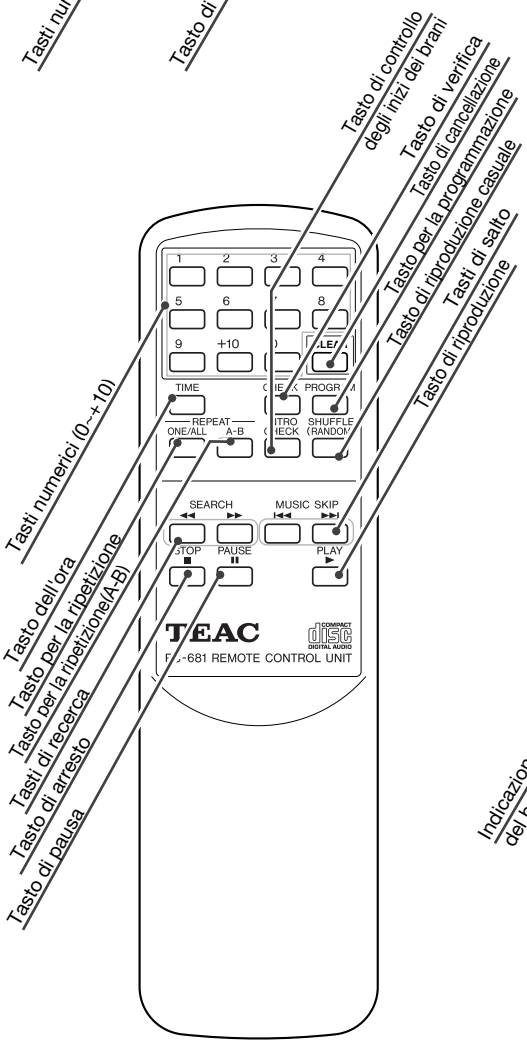
Cuffie

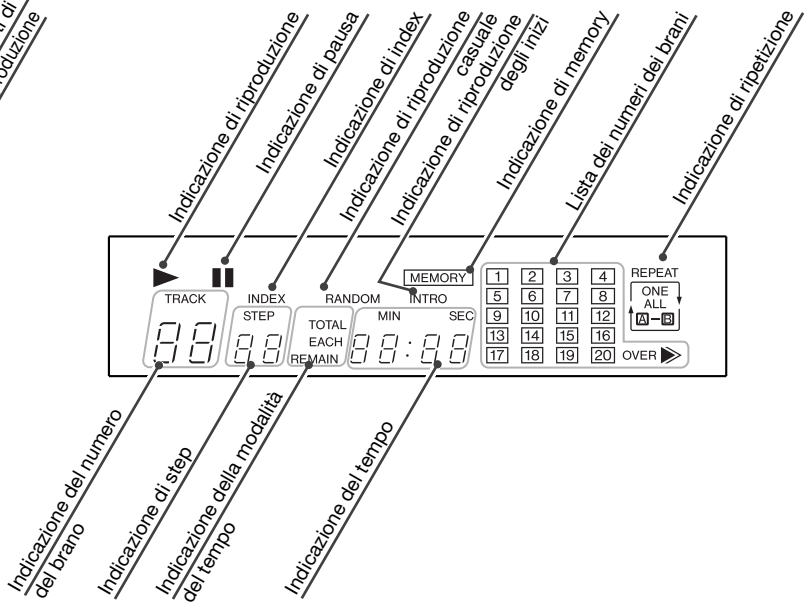
Quando si utilizzano le cuffie, collegare lo spinotto alla presa PHONES.



Nome dei comandi





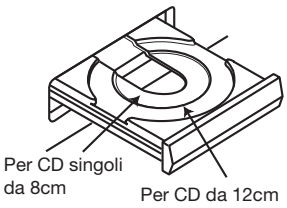


Operazioni fondamentali

1. Premere il tasto POWER.
L'indicatore sul display lampeggia e poi resta acceso fisso.

2. Premere il tasto OPEN/CLOSE(⏏).

Il cassetto del disco scivola verso l'esterno. Appoggiare il disco con delicatezza nel suo alloggiamento al centro del cassetto, con l'etichetta rivolta verso l'alto.



3. Premere ancora il tasto OPEN/CLOSE(⏏) per richiudere il cassetto del disco.

4. Premere il tasto PLAY(►).
Inizia la riproduzione del disco, a partire dal primo brano, e si accende l'indicatore ►(Play).

- Sul Calendario dei brani lampeggia il numero del brano in corso di riproduzione.
- Quando un brano è stato riprodotto, il suo numero scompare dal display del Calendario dei brani.

Se il cassetto del disco è aperto ....
Quando si preme il tasto ►: Il cassetto del disco si richiude e la riproduzione parte dal primo brano.

Riproduzione con accesso diretto
Premendo i tasti numerici corrispondenti al brano richiesto, l'apparecchio comincerà a riprodurre direttamente quel brano, senza necessità di premere il tasto PLAY.

Esempio 1:
Per riprodurre il 5° brano: Premere 5 .

Esempio 2:
Per riprodurre il 21° brano: Premere due volte +10 quindi 1 .

Per fermare la riproduzione:
Premere il tasto STOP(■).

Per estrarre il disco;
Premere il tasto OPEN/CLOSE(⏏): la riproduzione si ferma e il cassetto del disco si apre. Tutte le funzioni vengono ripristinate nelle regolazioni iniziali.

Per interrompere temporaneamente la riproduzione (modo Pause):
Premere il tasto PAUSE(❚❚). La riproduzione si interrompe nell'attuale posizione del disco e l'indicatore Pause(❚❚) inizia a lampeggiare. Per riprendere la riproduzione da quello stesso punto, premere il tasto PLAY(►) oppure PAUSE(❚❚).

Ricerca dei brani

Ricerca dei brani usando i 10 tasti numerici

Sull'apparecchio o sul telecomando, premere i tasti numerici corrispondenti al brano richiesto. Il Lettore comincerà a riprodurre direttamente quel brano specifico.

Ricerca dei brani usando i tasti MUSIC SKIP (⏮ / ⏭)

Premendo i tasti MUSIC SKIP(⏮ / ⏭) nel corso della riproduzione si può localizzare agevolmente l'inizio di qualsiasi brano: l'operazione viene chiaramente indicata sul display TRACK.

- Questo tipo di ricerca è possibile anche nel modo Program Play: verranno però individuati solo i brani programmati.

Per saltare al brano successivo
Premere il tasto ⏭.
Il Lettore passerà direttamente al brano successivo ogni volta che viene premuto il tasto ⏭. Il lettore può avanzare in questo modo fino all'ultimo brano; quando però ha raggiunto l'inizio dell'ultimo brano, anche premendo ancora il tasto ⏭ non potrà più avanzare.

Per tornare al brano precedente
Premere il tasto ⏮.
Il Lettore tornerà indietro di un brano ogni volta che si preme il tasto ⏮. Se il tasto viene premuto nel mezzo di un brano, il Lettore si riporterà all'inizio del brano stesso; per far tornare il lettore al brano precedente bisogna premere due volte il tasto ⏮. Così facendo, si può far tornare il lettore fino all'inizio del primo brano contenuto nel disco.

Ricerca dei brani usando i tasti SEARCH(◄◄ / ►►)

Nel corso della riproduzione, mantenendo abbassato il tasto ►► il punto di lettura si sposta rapidamente in avanti; mantenendo invece abbassato il tasto ◄◄, il punto di lettura si sposta rapidamente all'indietro. Una volta raggiunto il punto desiderato, rilasciare il tasto per ripristinare il modo operativo precedente.

Riproduzione programmata (PROGRAM PLAY)

- Questa funzione permette di programmare fino a 32 brani, riproducibili poi nell'ordine desiderato.
- I brani si possono programmare solo quando il Lettore si trova nel modo Stop.

Programmazione dei brani

1. Partendo dal modo Stop, premere il tasto PROGRAM.
Si illuminano gli indicatori MEMORY, TRACK e STEP. Sul display diventano lampeggianti il numero del brano e quello del passo operativo.

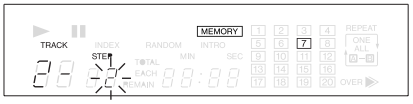
2. Premere il numero del brano desiderato usando i 10 tasti numerici sull'apparecchio o sul telecomando.

Esempio: In un disco contenente 30 brani si desidera ascoltare, nell'ordine, i brani 7 e 25.

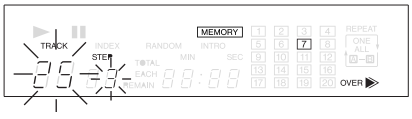
1. Premere il tasto numerico "7" sull'apparecchio o sul telecomando.
Sul calendario di programma appare "7" e sul display lampeggiano il numero "7" del brano e il numero "2" del successivo passo operativo.

2. Usando i tasti numerici sull'apparecchio o sul telecomando premere due volte "+10" e poi "5".

Quando si preme due volte "+10", sull'indicatore TRACK si accenderà "-2" e lampeggerà "2" sull'indicatore STEP.



Quando si preme "5", si accende l'indicatore OVER mentre sul display lampeggiano il numero "25" del brano e il numero "3" del successivo passo operativo.



3. Premere il tasto PLAY(►).
Verrà riprodotto il primo brano programmato, cioè il "7". Dopo aver riprodotto tutti i brani programmati (in questo caso il "7" e il "25"), il Lettore si ferma automaticamente

Premere ancora il tasto PLAY(►) per riattivare la funzione PROGRAM PLAY.

Per modificare il programma

1. Premere il tasto STOP(■).
2. Premere il tasto CHECK sul telecomando.
Ogni volta che si preme il tasto CHECK, sul display scorrono in successione i passi programmati; continuare a premere il tasto finché appare il passo da modificare.
3. Sull'apparecchio o sul telecomando, premere il tasto numerico corrispondente al brano desiderato.
Premere il tasto CHECK per verificare sul programma l'avvenuta modifica.

Per aggiungere un brano

1. Premere il tasto STOP(■).
2. Premere il tasto CHECK.
Ogni volta che si preme il tasto CHECK, sul display scorrono in successione i passi programmati; continuare a premere il tasto finché appare l'ultimo passo.
3. Premere allora il numero del brano da aggiungere, usando i tasti numerici sull'apparecchio o sul telecomando.
Premere il tasto CHECK per verificare il programma.

Per escludere un brano dal programma

1. Premere il tasto STOP(■).
2. Premere il tasto CHECK.
Ogni volta che si preme il tasto CHECK, sul display scorrono in successione i passi programmati; continuare a premere il tasto finché appare il passo desiderato.
3. Premere il tasto CLEAR.
Il brano verrà escluso dal programma e sul display apparirà il primo passo del programma stesso.

Per interrompere la riproduzione programmata

Premere il tasto STOP(■).
Il lettore commuta nel modo STOP: sul display appare il primo passo del brano in ascolto.

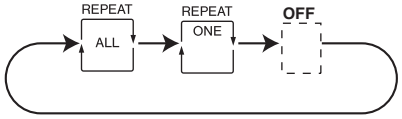
Quando si preme il tasto PROGRAM nel modo Stop mentre è acceso l'indicatore MEMORY, la riproduzione programmata viene esclusa e il Lettore commuta nel modo Play Normal.
In tal caso, per tornare nel modo Play Program bisogna premere ancora il tasto PROGRAM nel modo Stop.

Per uscire della riproduzione programmata

Per uscire dalla funzione PROGRAM PLAY, premere il tasto CLEAR per 2 secondi finché il display cambia, oppure premere il tasto OPEN/CLOSE(⏏).

Funzioni di ripetizione

Ogni volta che si preme il tasto REPEAT, il modo della ripetizione cambia, come qui indicato.



1. Ripetizione di un solo brano (funzione ONE REPEAT)

Premere due volte il tasto ONE/ALL. Sull'indicatore REPEAT apparirà la scritta "ONE".
Se il tasto ONE/ALL viene premuto due volte nel modo Play, il brano in ascolto verrà riprodotto in continuità.
Se il tasto ONE/ALL viene premuto due volte nel modo Stop, verrà riprodotto in continuità il primo brano.
Per uscire dalla funzione ONE REPEAT, premere ancora una volta il tasto ONE/ALL: l'indicatore REPEAT si spegne.

2. Ripetizione di tutti i brani (funzione ALL REPEAT)

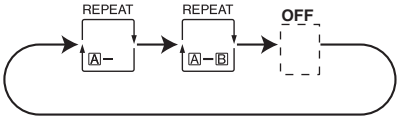
- Questa funzione, che può essere attivata sia nel modo Play che nel modo Stop, agisce in collaborazione con le funzioni INTRO CHECK e SHUFFLE.
- Premere due volte il tasto ONE/ALL. Sull'indicatore REPEAT apparirà la scritta "ALL". Arrivato alla fine del disco, il Lettore tornerà al primo brano e continuerà a ripeterli tutti, in continuità.

Per uscire dalla funzione ALL REPEAT, premere due volte il tasto ONE/ALL: l'indicatore REPEAT si spegne.

3. Ripetizione di una data parte (funzione A-B REPEAT)

Questa funzione permette di ascoltare ripetutamente una determinata sezione del disco.

Ogni volta che si preme il tasto A-B, il modo Repeat cambia, come qui indicato.



Per definire il punto nel quale la riproduzione dovrà iniziare, premere il tasto A-B: sull'indicatore REPEAT appare la scritta "A-".
Quando il disco arriva al punto in cui la riproduzione dovrà finire, premere ancora il tasto A-B. Sull'indicatore REPEAT, la scritta "A-" diventa "A-B".
La sezione del disco compresa tra i punti appena contrassegnati, potrà ora essere riprodotta in continuità.
Per uscire dalla funzione A-B REPEAT, premere ancora una volta il tasto A-B: l'indicatore REPEAT si spegne.

- Le funzioni di ripetizione si possono usare sia nel modo Program Play che nel modo Shuffle Play.
- Nel modo Shuffle non è possibile usare le funzioni ONE REPEAT e A-B REPEAT.

Ascolto in ordine variato (RANDOM)

1. Partendo dal modo Stop, premere il tasto SHUFFLE (RANDOM): sul display si accenderà l'indicatore RANDOM.
2. I brani verranno selezionati e riprodotti in ordine casuale.
Note:

- Quando è attiva la funzione Shuttle, premere il tasto MUSIC SKIP(►►I) per scegliere a caso un brano successivo. Premere invece il tasto MUSIC SKIP(I◄◄) per ripetere dall'inizio il brano in ascolto.
- Un brano riprodotto in questo modo non può più essere ripetuto.
- Per uscire dalla funzione Shuttle, premere il tasto STOP(■) e poi ancora il tasto SHUFFLE.

Auto Cue

1. Partendo dal modo Stop, premere il tasto AUTO CUE.
L'indicatore AUTO CUE si accenderà per segnalare che la funzione è attiva.
2. Per contrassegnare il primo brano sul disco, premere il tasto PLAY(►).
Il Lettore potrà così localizzare automaticamente l'inizio del primo brano e disporsi in Pausa.
3. Premere di nuovo il tasto PLAY(►) per iniziare la riproduzione.
4. Per scegliere un brano diverso dal primo, impostare il suo numero usando i tasti numerici sull'apparecchio o sul telecomando.
Il Lettore potrà così localizzare automaticamente l'inizio del brano scelto e disporsi in Pausa.
5. Premere il tasto PLAY(►) per iniziare la riproduzione del brano scelto.
6. Quando si preme il tasto MUSIC SKIP(I◄◄ / ►►I) mentre è attiva la funzione AUTO CUE, il Lettore salterà automaticamente all'inizio del nuovo brano scelto e commuterà in Pausa.
7 Premere il tasto PLAY(►) per iniziare la riproduzione del nuovo brano scelto.

Controllo Fine Della Velocità

Partendo dal modo Stop, premere il tasto PITCH CONTROL.

- Variare la velocità rapidamente durante l'ascolto può causare problemi di rumore
- Si prega di tener presente che il tasto PITCH CONTROL è attivo soltanto quando l'apparecchio si trova nella posizione di Stop.

1. Partendo dal modo Stop, premere il tasto PITCH CONTROL.
L'indicatore PITCH CONTROL si accenderà con luce arancio.
2. Per modificare con precisione la velocità, ruotare la manopola PITCH CONTROL verso destra o sinistra.
3. Ruotando la manopola verso destra, la velocità di riproduzione aumenta da 0 ~ +6%.
4. Ruotando la manopola verso sinistra, la velocità di riproduzione diminuisce da 0 ~ −6%.

Funzione INTRO CHECK (telecomando)

Partendo dal modo Play o Stop, premere il tasto INTRO CHECK: verrà allora riprodotto per 10 secondi l'inizio di ogni brano.

1. Premere il tasto INTRO CHECK: si accenderà l'indicatore INTRO.
Sul Calendario di programma lampeggia il numero del brano in ascolto. Quando viene riprodotto un brano contrassegnato da un numero superiore a 21, lampeggerà l'indicatore OVER.

2. Per uscire dalla funzione Intro Check, premere ancora una volta il tasto INTRO CHECK.

- La funzione INTRO CHECK si può attivare unitamente alle funzioni RANDOM, REPEAT ALL e PROGRAM.
- La funzione non viene esclusa quando si preme il tasto Stop.

Display del Contatore

Sul contatore si possono leggere diversi valori temporali, come qui indicato.

1. Tempo di riproduzione trascorso
Dall'inizio della riproduzione, il contatore indica il tempo trascorso del brano in ascolto, in minuti e secondi.

2. Tempo totale di riproduzione del disco
Premendo una volta il tasto TIME vengono visualizzati il tempo totale di riproduzione del disco e il numero complessivo di brani in esso contenuti.

3. Tempo di riproduzione restante (REMAIN)
Premendo una volta il tasto TIME nel corso della riproduzione, viene visualizzato il tempo di riproduzione restante del brano in ascolto.

4. Tempo di riproduzione restante totale (TOTAL REMAIN)
Premendo due volte il tasto TIME viene visualizzato il tempo di riproduzione restante, dal punto in ascolto fino al termine del disco; durante la riproduzione il contatore torna nella posizione "00:00".

Funzionamento col telecomando

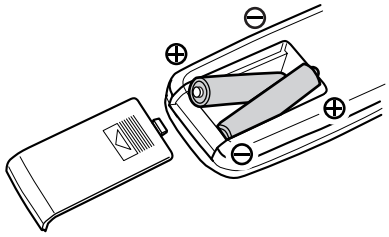
L'unità di telecomando in dotazione pemette di comandare a distanza l'apparecchio.
Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntarla verso il sensore sul pannello anteriore dell'apparecchio.

- Anche se l'unità di telecomando viene utilizzata entro il campo efficace, il comando a distanza potrebbe essere impossibile se vi sono degli ostacoli tra il telecomando ed il lettore.

- Se l'unità di telecomando viene utilizzata in prossimità di altri apparecchi che generano raggi infrarossi oppure se altri dispositivi di comando a distanza utilizzanti raggi infrarossi vengono utilizzati in prossimità del lettore, esso potrebbe funzionare in modo scorretto. Dal punto di vista opposto anche gli altri apparecchi potrebbero funzionare in modo scorretto.

Installazione batterie

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire due batterie "AA" (R6, SUM-3).
Accertarsi che le batterie siano inserite con i poli positivo ⊕ e negativo ⊖ nelle posizioni corrette.



3. Chiudere il coperchio fino a sentire uno scatto.

Sostituzione batterie

Se si notasse che la distanza di funzionamento diminuisce, ciò indica che le batterie sono scariche. In tale caso sostituire le batterie con altre di nuove.

Precauzioni riguardanti le batterie

- Accertarsi di inserire le batterie con le polarità ⊕ e ⊖ nella posizione corretta.
- Usare batterie dello stesso tipo. Non usare mai tipi diversi di batterie assieme.
- Possono essere usate sia batterie ricaricabili che batterie non ricaricabili.
  Fare riferimento alle indicazioni sull'etichetta.
- Quanddo si prevede di non utilizzare il telecomando per un lungo periodo (più di un mese), rimuovere le batterie per prevenire perdite. Se si verificassero delle perdite, pulire il vano batterie e sostituire le batterie con altre di nuove.
- Non riscaldare o disassemblare le batterie e non gettarle nel fuoco.

Diagnostica

La diagnostica di base di un lettore CD è simile alla diagnostica di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre le cause più ovvie per prime. Per alcune idee su cosa controllare leggere quanto segue:

L'apparecchio non si accende anche premendo il tasto POWER.

➔ Cavo di alimentazione non ben inserito nella presa. Inserire saldamente il cavo.

Nessuna riproduzione anche dopo aver inserito il CD.

➔ CD inserito con l'etichetta rivolta verso il basso. Inserire il CD con l'etichetta rivolta verso l'alto.

➔ CD sporco. Pulire la superficie del CD.

Nessuna uscita audio.

➔ Il collegamento con il sistema stereo non è stato effettuato in modo corretto. Verificare i collegamenti.

Si può ascoltare solamente un unico brano.

➔ Il tasto 1/ALL è attivato. Premere il tasto stesso per disattivarlo.

Nessun ascolto programmato.

➔ Il tasto PROGRAM non è stato premuto. Premere il tasto per ottenere la visualizzazione dell'indicazione "MEMORY".

Errori di allineamento (il suono salta).

➔ L'apparecchio è soggetto a vibrazioni o a scosse. Cambiare le posizione in cui è stato installato l'apparecchio.

➔ CD sporco. Pulire la superficie del CD.

Si verificano fruscii.

➔ La spina del cavo di collegamento non è ben fissata. Fissare bene la spina del cavo di collegamento.

Rumori nel sintonizzatore.

➔ L'apparecchio è troppo vicino al sintonizzatore. Frapporre una distanza ragionevole fra i due apparecchi, spegnere il lettore.

Non si riesce ad utilizzare l'unità per il comando a distanza.

➔ L'interruttore POWER del lettore è nella posizione 0FF. Porre l'interruttore nella posizione ON.

➔ L'unità per il comando a distanza è senza batterie. Inserire le batterie.

Cautela:

Dato che l'apparecchio incorpora un microcomputer, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di disturbi esterni, ecc. Se ciò accadesse, portare l'interruttore power su 0FF e quindi riportarlo su ON per riattivare il funzionamento.

Dati tecnici

LETTORE CD

Testina a laser:
laser a semiconduttori a tre raggi
Codifica:
lineare a 16 bit
Risposta in frequenza:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Distorsione armonica complessiva:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Rapporto S/R (S/N):
oltre 85 dB (1kHz,0dB)
Comando dell'altezza:
±6%
Separazione canali:
oltre 80 dB (1kHz,0dB)
Wow & flutter:
non misurabili

GENERALITÀ

Alimentazione:
120 V di c.a., 60 Hz (modello USA)
230 V di c.a.,50Hz(modelli britannico ed europeo)
120/230 V di c.a., 50-60 Hz
(modello generale per l'esportazione)
240 V di ca., 50 Hz(modello per l'Australia>
Consumo energia:
12W (c.a.)
Dimensioni (LxAxP):
435x104x290mm(17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Peso netto:
3.6 kg(7-15/16 lbs)
Accessori in dotazione:
Telecomando (RC-681)
2 batterie (tipo SUM-3,"AA","R6")

- Eventuali miglioramenti possono comportare cambiamenti di dati tecnici e di caratteristiche senza preavviso.
- Le fotografie e le illustrazioni possono differire leggermente dal modelli prodotti.

Lea lo siguiente antes de poner en funcionamiento el aparato

- Elija con cuidado el lugar de instalación para su aparato. No lo coloque a la luz solar directa o cerca de fuentes que generen calor. Evite también lugares expuestos a vibraciones y muy polvorientos, calurosos, fríos o húmedoss. Manténgalo alejado de fuentes de zumbidos tales como transformadores o motores.
- No abra el gabinete ya que esto podría producir daños en los circuitos o electrochoques. Si entrara algún objeto en el interior del aparato, póngase en contacto con su concesionario.
- No toque los discos con los dedos sucios. Nunca coloque un disco que tenga la superficie rayada.
- Al desenchufar el cordón del tomacorriente, tire siempre de la clavija, nunca del cordón.
- Para mantener limpio el fonocaptor laser, no lo toque y no olvide cerrar la bandeja portadisco.
- No utilice solventes químicos para limpiar el aparato ya que podría dañar el acabado. Use un paño seco y limpio.
- Guarde este manual en un lugar seguro para usarlo como referencia en el futuro.

Cuidado con la condensación

Cuando se cambia el reproductor (o un compact disc) de un lugar frío a otro cálido o cuando se utiliza luego de un cambio brusco de temperatura, existe el peligro de condensación. El vapor de agua en el aire puede condensarse en el mecanismo o en el fonocaptor laser. Si se forman gotas de agua en estas partes, será imposible lograr una reproducción adecuada debido a que el laser no leerá correctamente la información del disco. Para prevenir esto, si va a utilizar el reproductor en un lugar donde pueda producirse condensación, déjelo durante 1 ó 2 horas enchufado en un tomacorriente de alterna según la cantidad de condensación. De este modo, el reproductor se estabilizará según la temperatura de la zona circundante.

PRECAUCIONES :

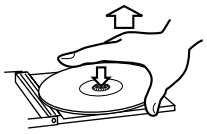
- No fuerce la bandeja durante las operaciones de apertura o cierre.
- No deje abierta la bandeja cuando no vaya a utilizar la unidad, y así evitará la acumulación de polvo y suciedad en el interior.

Manipulación de discos

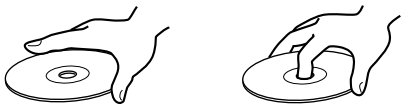
Este aparato ha sido específicamente diseñado para la reproducción de compact disc con la marca DIGITAL AUDIO. No pueden reproducirse otros discos.

- Coloque siempre el compact disc en la bandeja con la etiqueta hacia arriba.
  (Los compact disc pueden reproducirse de un solo lado.)
- Para sacar el disco de su caja, presione el centro de la caja y retire el disco sujetándolo por los bordes con cuidado.

Modo correcto de sacar el disc



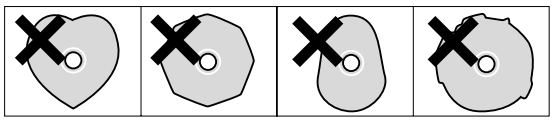
Modo correcto de sujetar el disc



- Debe limpiarse cuidadosamente la superficie grabada con un paño suave eliminando las huellas digitales y el polvo.

Limpiar radialmente

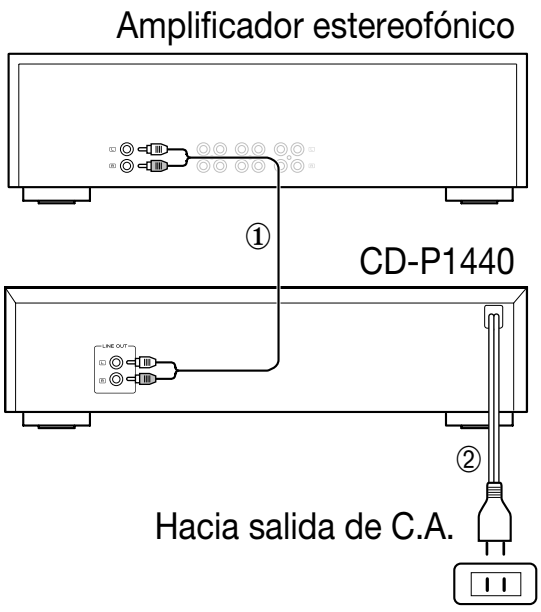
- No utilice productos químicos tales como pulverizadores para limpiar discos, pulverizadores o líquidos antiestáticos, bencina o diluyente para limpiar los compact disc. Tales productos dañarán irreparablemente la superficie plástica del disco.
- Guarde siempre los discos en sus cajas luego de escucharlos para evitar rayas de consideración que podrían hacer "saltar" el fonocaptor laser.
- No deje los discos expuestos a la luz directa del sol o en lugares con alta humedad y temperatura por mucho tiempo. Una prolongada exposición a altas temperaturas puede alabear el disco.
- No fije papeles ni escriba con un bolígrafo sobre la superficie de la etiqueta.
- No utilice discos compactos de formato irregular (octogonales, corazones, etc.), ya que podrían dañar la unidad.



Conexiones

Antes de efectuar las conexiones, lea detenidamente el manual de instrucciones del amplificador estereofónico y apague el amplificador y el reproductor.

Atención:
Si el reproductor de compact disc interfiere con el sintonizador, el televisor, etc., deje una distancia razonable entre ellos.



Cordones de señales

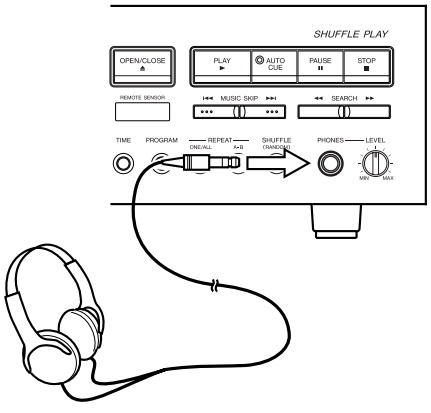
Cuando se utilizan señales analogicas
Conecte los terminales LINE OUT a los terminales CD, etc., del amplificador estereofónico utilizando cordones de clavijas monopolares RCA.

Cordón de alimentación

Enchúfelo en un tomacorriente de pared, etc. La tensión requerida por esta unidad está indicada en el panel posterior.

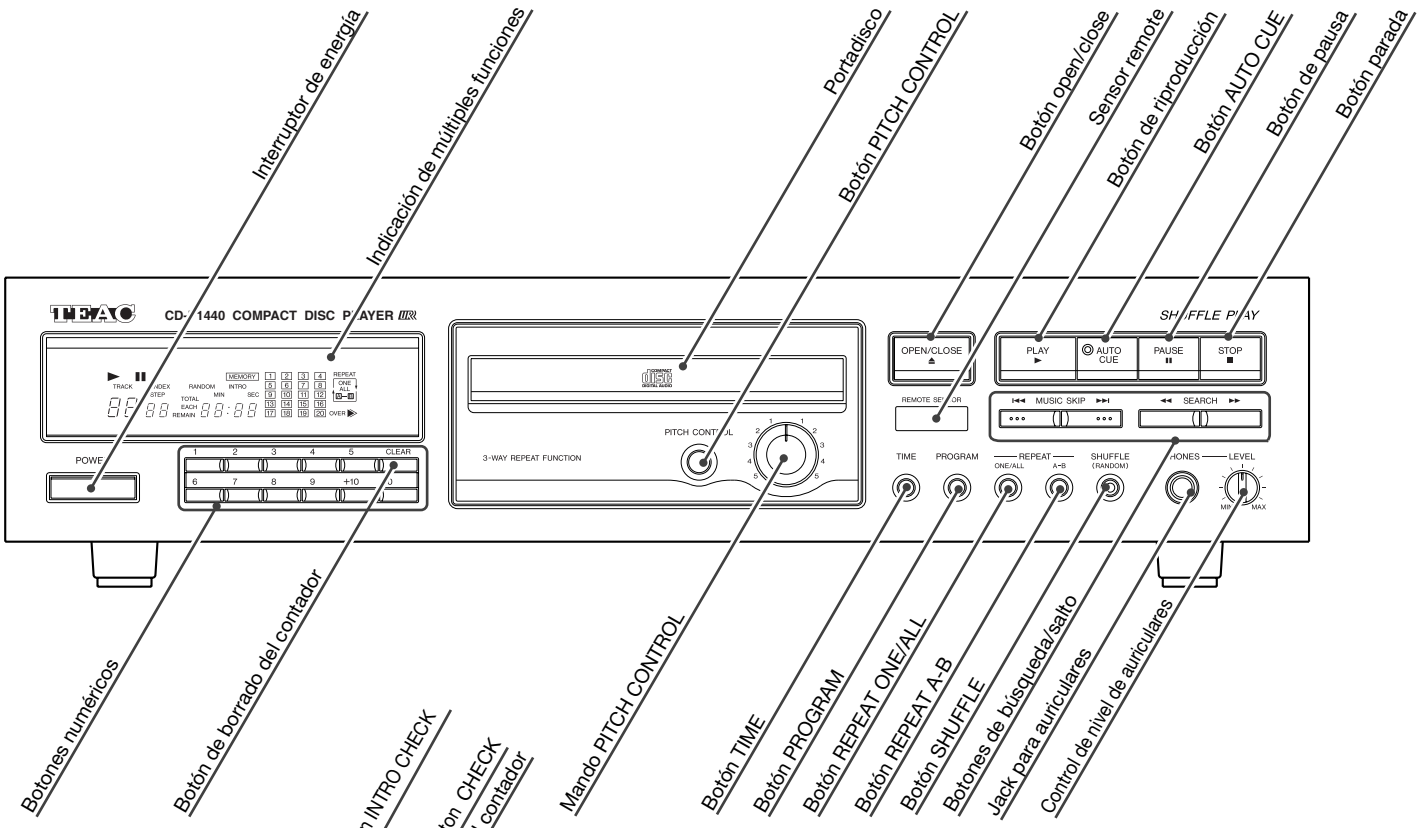
Auriculares

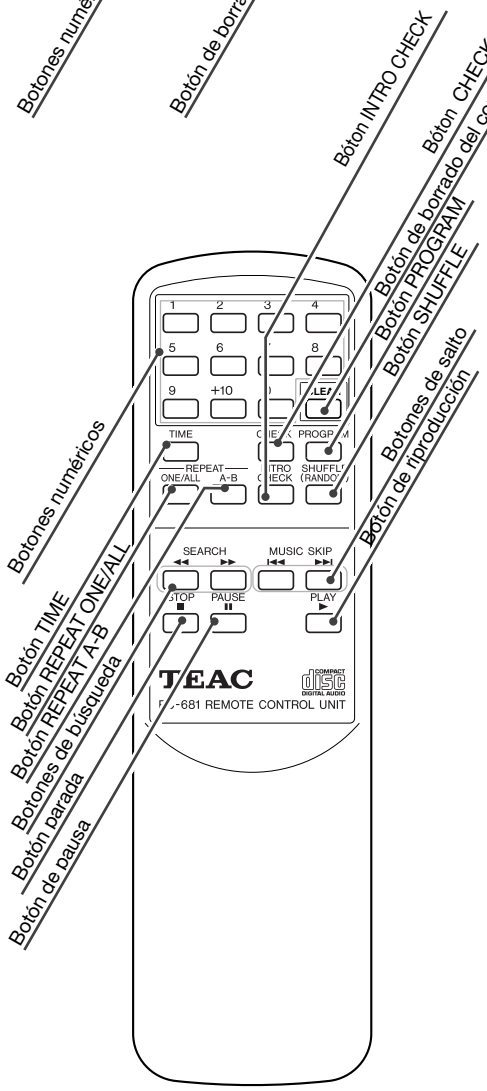
Quando si utilizzano le cuffie, collegare lo spinotto alla presa PHONES.

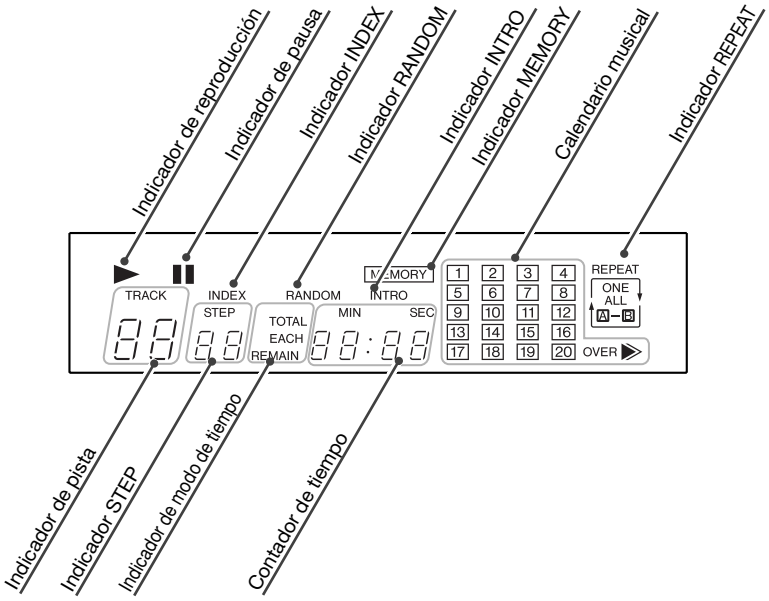


ESPAÑOL

Nombre de controles



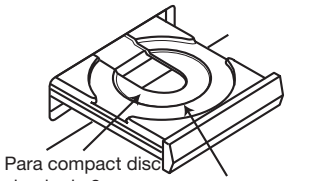




Operación básica

1. **Pulse el interruptor POWER.**
   El indicador de la pantalla parpadeará, y a continuación quedará iluminado.

2. **Pulse el botón OPEN/CLOSE(⏏).**
   La bandeja de disco se deslizará hacia afuera. Coloque con cuidado el disco en la bandeja, con la etiqueta mirando hacia arriba. Asegúrese de centrarlo en la bandeja con las guías.



Para compact disc simple de 8cm (3 pulgadas)

Para compact disc de 12cm(5 pulgadas)

3. **Pulse de nuevo el botón OPEN/CLOSE(⏏).**
   La bandeja de disco se cerrará.

4. **Pulse el botón PLAY(►).**
   La reproducción del disco comenzará desde la primera pista, y el indicador ►(play) se iluminará.

- Durante la reproducción, el número de la pista en curso parpadea en el calendario musical.
- Según va terminando la reproducción de las pistas, sus números van desapareciendo del calendario musical.

Aunque la bandeja esté abierta...
Cuando pulse el botón ►: La bandeja se cerrará, y comenzará la reproducción de la primera pista.

Reproducción por acceso directo:
Si pulsa los botones numéricos correspondientes a la pista deseada, se reproducirá directamente sin necesidad de pulsar el botón de reproducción.

Ejemplo 1:

Para reproducir la pista 5: Presione 5 .

Ejemplo 2:

Para reproducir la pista 21:
Presione dos veces +10 y luego 1 .

Para detener la reproducción:
Pulse el botón STOP(■).

Para extraer el disco:
Pulse el botón OPEN/CLOSE(⏏); la reproducción se detendrá, y la bandeja se deslizará hacia afuera. Todas las funciones restablecerán sus ajustes iniciales.

Para detener momentáneamente la reproducción (modo de pausa):
Pulse el botón PAUSE(❚❚). La reproducción se interrumpirá en la posición actual, y el indicador ❚❚ parpadea. Para reanudar la reproducción desde el mismo punto, pulse PLAY(►) o PAUSE(❚❚).

Búsqueda musical

Búsqueda musical con los botones numéricos

Utilice los botones numéricos en la unidad o en el mando a distancia para seleccionar la pista deseada. La reproducción comenzará directamente desde la pista especificada.

Búsqueda musical con los botones MUSIC SKIP (⏮ / ⏭)

El principio de las pistas se puede localizar fácilmente con los botones MUSIC SKIP(⏮ / ⏭) durante la reproducción. La operación se indica claramente en la pantalla TRACK.

- Esta búsqueda también es posible en el modo de programa. No obstante, únicamente se buscará entre las pistas programadas.

Para saltar a la siguiente pista

Pulse el botón ⏭.
El reproductor avanzará a la siguiente pista cada vez que se pulse el botón ⏭, hasta llegar a la última. Pero una vez en el principio de la última, el reproductor no seguirá avanzando aunque se pulse el botón ⏭.

Para saltar a la pista anterior

Pulse el botón ⏮.
El reproductor retrocederá una pista cada vez que se pulse el botón ⏮. Si este botón se pulsa en medio de una pista, el reproductor saltará al principio de la pista en curso. Si desea saltar al principio de la anterior, deberá pulsar
el botón dos veces. De esta forma, es posible retroceder hasta el principio de la primera pista del disco.

Búsqueda musical con los botones SEARCH (◄◄/►►)

Durante la reproducción, mantenga pulsado el botón ►► para buscar en sentido de avance, o el botón ◄◄ para retroceder. Una vez localizada la posición deseada, libere el botón para restablecer el modo que estaba activado.

ESPAÑOL

Reproducción programada

- Esta función le permite programar hasta 32 pistas para su reproducción en el orden deseado.
- La programación de pistas sólo es posible desde la posición de parada.

Programación de pistas

1. **Pulse el botón PROGRAM desde la posición de parada.**
   Se iluminarán los indicadores MEMORY, TRACK y STEP, y en la pantalla aparecerán intermitentes el número de pista y el número de posición de memoria.

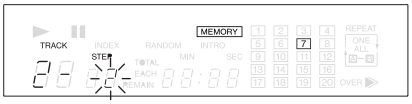
2. **Teclee el número de pista deseado, utilizando los botones numéricos de la unidad o del mando a distancia.**

Ejemplo:
Para reproducir las pistas 7 y 25, en ese orden, de un disco que contiene 30 pistas.

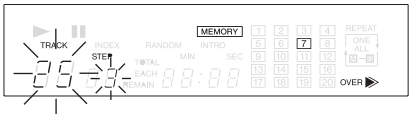
1. **Pulse el botón numérico "7" en la unidad o en el mando a distancia.**
   El número "7" se refleja en el calendario musical, y la posición de programa 2 comienza a parpadear en la pantalla.

2. **Pulse el botón numérico "+10" dos veces, y a continuación el "5", en la unidad o en el mando a distancia.**

   Cuando pulse "+10" dos veces, en el indicador TRACK se visualizará "2-", y en el indicador STEP parpadeará "2".



   Cuando pulse "5", se iluminará el indicador OVER, y en la pantalla parpadearán el número de pista "25" y la siguiente posición de programa "3".



3. **Pulse el botón PLAY(►).**
   Comenzará a reproducirse la primera pista programada "7".

   La unidad se detendrá de forma automática cuando todas las pistas programadas (en este caso la "7" y la "25") hayan sido reproducidas.

   Pulse de nuevo el botón PLAY(►) para reiniciar la reproducción del programa.

Para modificar el programa.

1. **Pulse el botón STOP(■).**
2. **Pulse el botón CHECK en el mando a distancia.**
   Cada vez que pulse el botón CHECK, la pantalla ofrecerá secuencialmente las posiciones del programa.
   Pulse el botón hasta que aparezca la posición del programa deseada.
3. **Teclee el número de pista deseado con los botones numéricos de la unidad o del mando a distancia.**
   Pulse el botón CHECK para revisar el programa.

Para añadir una pista

1. **Pulse el botón STOP(■).**
2. **Pulse el botón CHECK.**
   Cada vez que pulse el botón CHECK, la pantalla ofrecerá secuencialmente las posiciones del programa. Pulse el botón hasta que aparezca la última posición del programa.
3. **Teclee el número de pista que desea incorporar a la última posición del programa, utilizando los botones numéricos de la unidad o del mando a distancia.**
   Pulse el botón CHECK para revisar el programa.

Para suprimir una pista del programa

1. **Pulse el botón STOP(■).**
2. **Pulse el botón CHECK.**
   Cada vez que pulse este botón, la pantalla ofrecerá secuencialmente las posiciones del programa. Pulse el botón hasta que aparezca la posición deseada del programa.
3. **Pulse el botón CLEAR.**
   La pista quedará suprimida del programa, y en la pantalla se visualizará la primera posición del mismo.

Para detener la reproducción de programa

Pulse el botón STOP(■).
La unidad entrará en el modo de parada, y en la pantalla se visualizará la primera posición de la pista en curso.

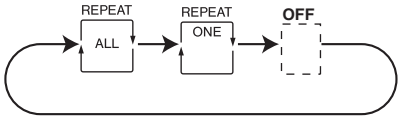
Si se pulsa el botón PROGRAM desde el modo de parada estando iluminado el indicador MEMORY, se cancelará la reproducción programada y se restablecerá el modo de reproducción normal. En tal caso, pulse de nuevo el botón PROGRAM desde el modo de parada para restablecer la reproducción del programa.

Cancelación de la reproducción programada

Para cancelar la reproducción programada, mantenga pulsado durante más de dos segundos el botón CLEAR hasta que cambie la pantalla, o bien pulse el botón OPEN/CLOSE(⏏).

Repetición

Cada vez que se pulsa el botón REPEAT, el modo de repetición cambia en el siguiente orden:



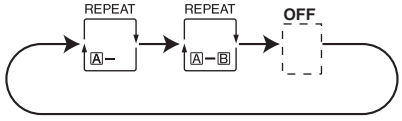
1. ONE REPEAT (una pista)
Pulse dos veces el botón ONE/ALL. En el indicador REPEAT aparecerá "ONE".
Si pulsa el botón ONE/ALL dos veces durante la reproducción, la pista en curso se reproducirá de forma ininterrumpida.
Si pulsa el botón ONE/ALL dos veces desde el modo de parada, la primera pista se reproducirá de forma ininterrumpida.
Para cancelar la función ONE REPEAT, pulse de nuevo el botón ONE/ALL. El indicador REPEAT se apagará.

2. ALL REPEAT (todas las pistas)
- Esta función está disponible tanto en reproducción como en parada, y funciona conjuntamente con las funciones INTRO CHECK (exploración) y SHUFFLE (al azar).

Pulse una vez el botón ONE/ALL. En el indicador REPEAT aparecerá "ALL".
Al llegar al final del disco, la unidad regresará a la primera pista y repetirá ininterrumpidamente la reproducción de todas las pistas.
Para cancelar la función ALL REPEAT, pulse dos veces el botón ONE/ALL. El indicador REPEAT se apagará.

3. A-B REPEAT (sección A-B)
Esta función activa la reproducción repetida de un fragmento especificado del disco.

Cada vez que se pulsa el botón A-B, el modo de repetición cambia en el siguiente orden:



Especifique con el botón A-B el punto en el que desea que comience la reproducción. En el indicador REPEAT aparecerá una "A-".
Cuando se alcance el punto en el que desea que finalice la reproducción, pulse de nuevo el botón A-B. El indicador "A-" se convertirá en "A-B".

El fragmento comprendido entre A y B se reproducirá de forma ininterrumpida.
Para desactivar la función A-B REPEAT, pulse de nuevo el botón A-B. El indicador REPEAT se apagará.

- La función de repetición puede utilizarse con los modos de reproducción programada y al azar.
- En el modo de reproducción al azar, no se pueden utilizar las funciones ONE REPEAT y A-B REPEAT.

Reproducción al azar (RANDOM)

1. **Pulse el botón SHUFFLE (RANDOM) desde la posición de parada.**
   El indicador RANDOM se iluminará en la pantalla.
2. **Las pistas se seleccionarán y reproducirán en un orden aleatorio.**

Observaciones:
- Pulse el botón MUSIC SKIP(►►I) con la reproducción al azar activada para seleccionar la siguiente pista al azar. Pulse MUSIC SKIP(I◄◄) para repetir la pista actual desde el principio.
- No se podrá repetir una pista que ya haya sido reproducida en este modo.
- Para desactivar la reproducción al azar, pulse el botón STOP(■), y a continuación de nuevo el botón SHUFFLE.

Posicionamiento automático

1. **Pulse el botón AUTO CUE desde la posición de parada.**
   El indicador AUTO CUE se iluminará, y la función AUTO CUE quedará activada.
2. **Para situarse en la primera pista del disco, pulse el botón PLAY(►).**
   El reproductor buscará automáticamente el principio de la primera pista y entrará en el modo de pausa.
3. **Pulse de nuevo el botón PLAY(►) para dar comienzo a la reproducción.**
4. **Si desea seleccionar una pista distinta de la primera, teclee el número deseado con los botones numéricos de la unidad o del mando a distancia.**
   El reproductor buscará el principio de la pista seleccionada y entrará en el modo de pausa.
5. **Pulse el botón PLAY(►) para dar comienzo a la reproducción de la pista seleccionada.**
6. **Si pulsa el botón MUSIC SKIP(I◄◄ / ►►I) estando activada la función AUTO CUE, el reproductor saltará al principio de la nueva pista y entrará en el modo de pausa.**
7. **Pulse el botón PLAY(►) para dar comienzo a la reproducción de la nueva pista.**

Control de velocidad

Pulse el botón PITCH CONTROL desde la posición de parada.
- El cambio brusco de velocidad durante la reproducción podría ocasionar problemas de ruido.
- El botón PITCH CONTROL sólo está operativo en el modo de parada.

1. Pulse el botón PITCH CONTROL.
El indicador PITCH CONTROL se iluminará en naranja.
2. **Gire el mando a derecha o izquierda para cambiar la velocidad de giro.**
3. **Hacia la derecha, la velocidad aumenta en el margen 0 ~+6%.**
4. **Hacia la izquierda, la velocidad disminuye en el margen 0 ~−6%.**

ESPAÑOL

Exploración (mando a distancia)

Durante la reproducción o desde el modo de parada, pulse el botón INTRO CHECK. Se reproducirá por orden el comienzo de todas las pistas, durante 10 segundos cada una.

1. **Pulse el botón INTRO CHECK, y el indicador INTRO se iluminará.**
   El número de la pista actual parpadeará en el calendario musical. Si se está reproduciendo una pista cuyo número es mayor que el 21, el indicador OVER aparecerá intermitente.
2. **Pulse de nuevo el botón INTRO CHECK para cancelar la función de exploración.**

- La exploración también funciona en combinación con la reproducción al azar, con la repetición de todas las pistas y con el modo programado.
- Esta función no se detendrá mientras no se pulse el botón STOP.

Contador de tiempo

El contador de tiempo ofrece diversas lecturas:

1. **Tiempo transcurrido**
   Cuando comienza la reproducción, se visualiza el tiempo transcurrido de la pista en curso, en minutos y segundos.

2. **Tiempo total del disco**
   Pulse una vez el botón TIME para visualizar el tiempo de reproducción total y el número de pistas del disco.

3. **Tiempo restante (REMAIN)**
   Se visualiza cuando se pulsa una vez el botón TIME durante la reproducción. Informa sobre el tiempo que falta para que finalice la pista actual.

4. **Tiempo restante total (TOTAL REMAIN)**
   Se visualiza cuando se pulsa dos veces el botón TIME durante la reproducción. La lectura facilitada corresponde al tiempo total restante entre el punto actual y el final del disco. Durante la reproducción, se visualiza la cuenta atrá
   s de este marcador (hasta "00:00").

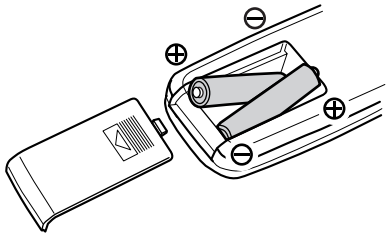
Operación de control remoto

La unidad de control remoto suministrada le permite controlar el aparato a distancia.
Cuando opere con el control remoto, diríjalo hacia el sensor remoto en el panel frontal del aparato.

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el reproductor y el control remoto.
- Si se utiliza la unidad cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros aparatos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del reproductor, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo, es posible que los otros aparatos tampoco funcionen correctamente.

Instalación de las pilas

1. **Abra la tapa del compartimiento de las pilas.**
2. **Coloque dos pilas "AA" (R6, SUM-3).**
   Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus polos positivo ⊕ y negativo ⊖ correctamente posicionados.



3. **Cierre la tapa hasta que se trabe.**

Cambio de pilas

Si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre el control remoto y el reproductor, significa que las pilas están gastadas. En este caso, reemplácelas por nuevas.

Precauciones con las pilas

- Asegúrese de insertar las pilas con sus polaridades positiva ⊕ y negativa ⊖ correctas.
- Utilice el mismo tipo de pilas. Nunca utilice diferentes tipos de pilas juntas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de un mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca arroje pilas gastadas al fuego.

Detección de problemas

La detección básica de problemas de un reproductor de compact disc es similar a la cualquier otro equipo eléctrico o electrónico. Siempre verifique primero las causas posibles más obvias. Para darle una idea de ello verifique lo siguiente.

No se enciende al presionar POWER.
- ➜ La clavija de alimentación no está bien enchufada. Enchúfela firmemente.

No se reproduce el disco colocado.
- ➜ El disco está colocado al revés. Colóquelo con la etiqueta hacia arriba.
- ➜ El disco está sucio. Limpia la superficie del disco.

No hay salida de audio.
- ➜ La conexión al sistema estereofónico es incorrecta. Verifique las conexiones.

Sólo puede reproducirse una sola canción.
- ➜ La tecla 1/ALL está activada. Presiónela para desactivarla.

No se reproduce lo programado.
- ➜ No se ha presionado la tecla PROGRAM. Presiónela para que aparezca "MEMORY".

Mal seguimiento (salto del sonido).
- ➜ El reproductor recibe vibraciones o sacudidas. Cambie la posición de instalación del reproductor.
- ➜ El disco está sucio. Limpie la superficie del disco.

Zumbido
- ➜ La clavija monopolar del cordón no está bien conectada. Reconecte firmente la clavija.

Ruido en el sintonizador.
- ➜ El reproductor está muy cerca del sintonizador. Mantenga una distancia razonable entre ellos o apague el reproductor.

Es imposible el uso de la unidad de control remoto.
- ➜ El interruptor POWER del reproductor está desactivado (0FF). Active el interruptor (ON).
- ➜ No hay pilas en la unidad de control remoto. Coloque pilas.

Atención:

Puesto que el aparato incorpora una microcomputadora, es posible que no funcione correctamente debido a ruidos externos, etc. Si esto sucediera, apague el aparato, luego vuelva a encenderlo y reinicie las operaciones.

Especificaciones

REPRODUCTOR DE CD

Fonocaptor:
semiconductor láser de 3 haces
Codificación:
lineal de 16 bits
Respuesta de frecuencia:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Distorsión armónica total:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Relación señal a ruido(S/N):
> 85dB(1kHz,0dB)
Control de tono:
6%
Separación de canales:
80 dB(1kHz,0dB)
Lloro y trémolo:
Por debajo del límite medible

GENERALIDADES

Requisitos de alimentación:
120 V CA, 60 Hz(Modelo para EE.UU.)
230 V CA, 50 Hz(Modelo para RU/Europa)
120/230 V CA, 50-60 Hz(Modelo de exportación general)
240 V CA, 50Hz(Modelo para Australia)
Consumo de energía:
12 Watts(CA)
Dimensiones(AxAlt.xP):
435x104x290mm(17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Peso neto:
3.6 kg(7-15/16 lbs)
Accesorios de serie:
Control remote inalámbrico (RC-681)
Pila (tipo SUM-3,"AA","R6") x 2

- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

Lees dit alvorens het toestel in gebruik te nemen

- Kies de plaats zorgvuldig voor het installeren van dit toestel. Vermijd plaatsen in het direkte zonlicht of dichtbij een warmtebron. Vermijd ook plaatsen die blootstaan aan trillingen en overmatig stof, te veel hitte, koude of vocht. Houd het toestel uit de buurt van bronnen met brom zoals transformators en motoren.
- Open de behuizing niet daar dit kan resulteren in schade aan de schakelingen of een elektrische schok. Neem kontakt op met de dealer mochten er vreemde voorwerpen in het toestel komen.
- Vermijd vingerafdrukken op de disk. Plaats nooit een gebarste of bekraste disk.
- Bij het uitnemen van de stekker uit het stopkontakt altijd de stekker zelf beetpakken en nooit aan het snoer trekken.
- Raak om de laser-aftastkop niet te verontreinigen deze nooit aan en vergeet niet de diskschuif te sluiten.
- Probeer het toestel niet te reinigen met chemische oplosmiddelen daar deze de afwerking kunnen aftasten. Gebruik een schone, droge doek.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats om deze later te kunnen naslaan.

Pas op met kondensatie

Wanneer de diskspeler (of een kompakt disk) van een koude naar een warme plaats verplaatst wordt of gebruikt wordt na een plotselinge verandering in de temperatuur bestaat er gevaar op kondensatie. Waterdamp in de lucht kan nl. gaan kondenseren op het mechanisme of op de aftastkop. Als zich waterdruppeltjes op deze onderdelen vormen, is juiste weergave niet mogelijk omdat de laser de informatie op de disk niet goed kan lezen. Om dit te voorkomen is het, wanneer u de diskspeler gaat gebruiken in een omgeving waar kondensatie zou kunnen optreden, verstandig het toestel met de stekker in het stopkontakt voor 1 à 2 uur (afhankelijk van de hoeveelheid kondensatie) niet te gebruiken. Als dit gebeurd is, zal de diskspeler dezelfde temperatuur gaan aannemen als zijn omgeving.

LET OP:

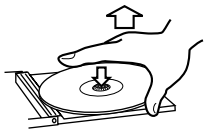
- Forceer de CD lade niet door deze met de hand te openen en te sluiten.
- Laat de CD lade niet open wanneer de speler niet gebruikt wordt, om te voorkomen dat vuil en stof het mechanisme kunnen binnendringen.

Hanteren van disks

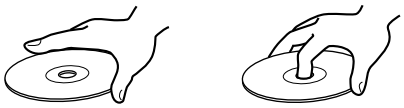
Dit toestel is speciaal ontworpen voor weergave van kompakt disks met het DIGITAL AUDIO teken. Andere disks kunnen niet worden weergegeven.

- Plaats de kompakt disk altijd met het label naar boven in de diskschuif. (Slechts een kant van een kompakt disk kan worden weergegeven.)
- Druk om een disk uit het doosje te halen op het middengedeelte van het doosje en tie de disk voorzichtig op door hem aan de kanten vast te houden.

Juiste wijze om een disk te halen



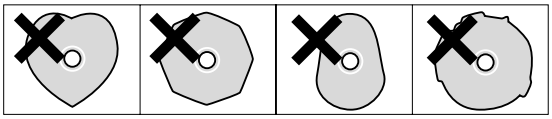
Juiste wijze om een disk te houden



- Vingerafdrukken en stof dienen zorgvuldig van de opgenemen kant van de disk te worden geveegd met een zachte doek.

Afvegen van binnen naar buiten

- Gebruik nooit chemicaliën zoals sprays voor grammofoonplaten, antistatische sprays of vloeistof, benzine of verfverdunner om kompakt disks te reinigen. Dergelijke chemicaliën zullen het oppervlak van de disk onherstelbaar beschadigen.
- Disk dienen na gebruik in hun doosjes te worden opgeborgen om ernstige beschadigingen zoals krassen te voorkomen waardoor de aftastkop stukken informatie gaat overslaan.
- Stel disks niet voor langere tijd bloot aan zonlicht of een hoge vochtigheid of temperatuur.
  Lang blootstellen aan hoge temperaturen kan de disk doen kromtrekken.
- Plak geen papier en schrijf niet met een ballpen op het oppervlak aan de kant met het label.
- Gebruik geen beschadigde CD's (krom etc.)Deze kunnen het apparaat beschadigen.



Aansluitingen

Alvorens het maken van de aansluitingen, lees de gebruiksaanwijzing van de stereo versterker door, en schakel de versterker en de speler beiden uit.

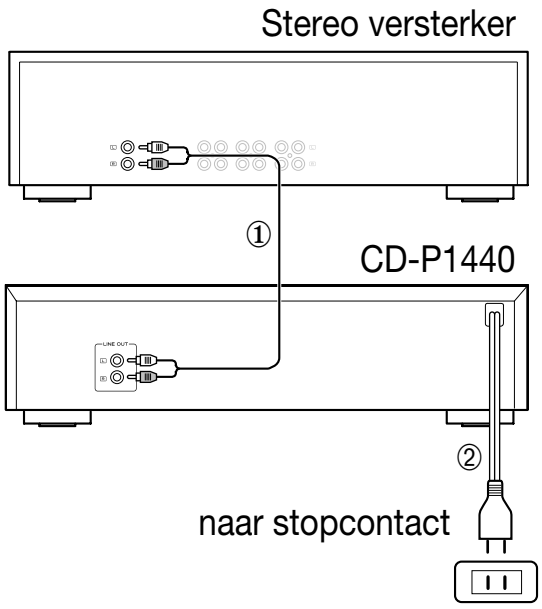
Opmerking:
Mocht de kompakt diskspeler storing veroorzaken bij de tuner of de televisie laat dan een ruime afstand tussen deze toestellen onderling.

Verbindingssnoeren

Analoge signaalverbinding
Sluit de LINE OUT aansluitingen met behulp van RCA tulpstekkersnoeren aan op de CD ingangsaansluitingen, of een daaraan gelijkwaardige aansluiting.

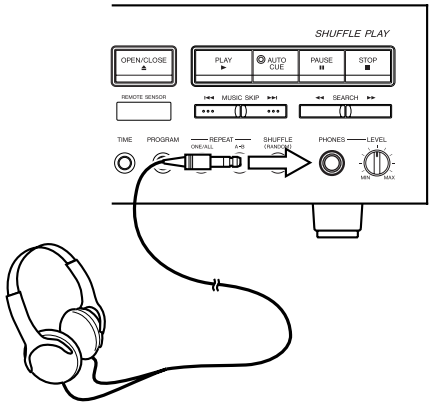
Netsnoer

Sluit het netsnoer aan op een stopkontakt, enz. Het voor dit toestel benodigde voltage is aangegeven op het achterpaneel.

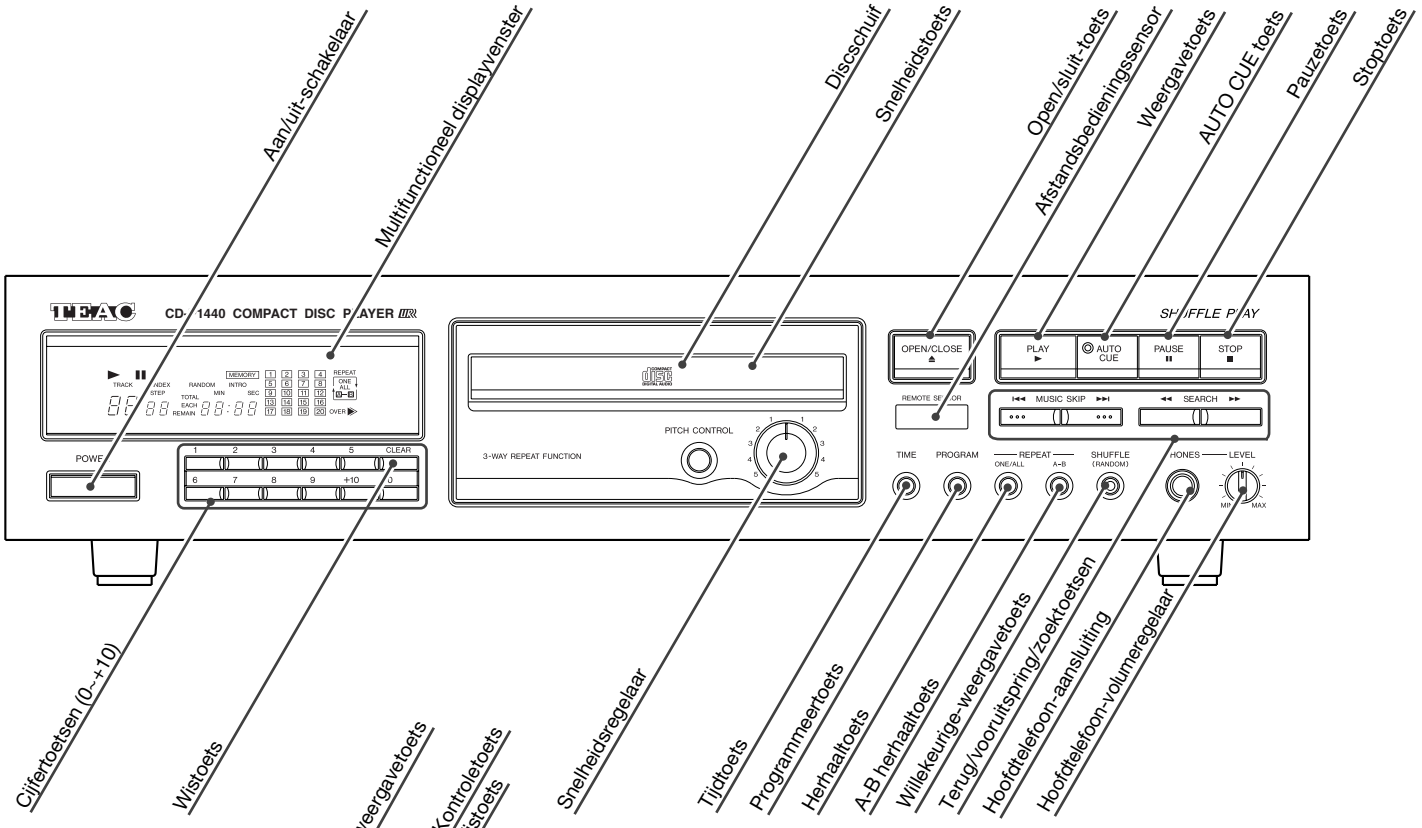


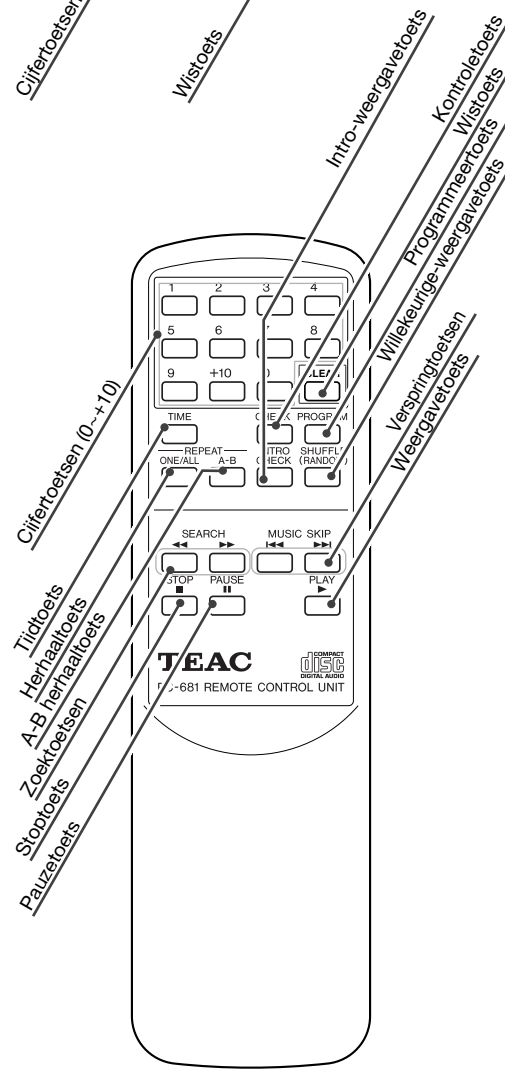
Hoofdtelefoon

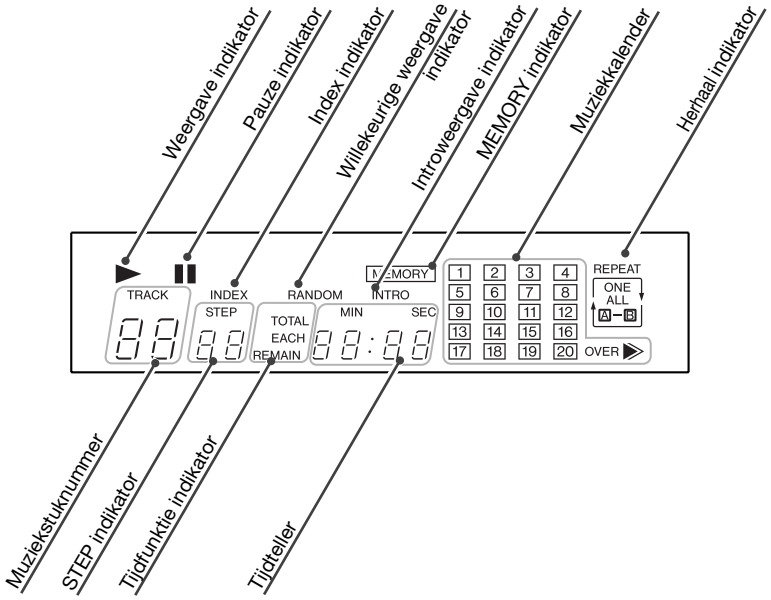
Voor gebruik van een hoofdtelefoon dient de plug van de hoofdtelefoon in de PHONES aansluiting te worden gestoken.



Bedieningsorganen





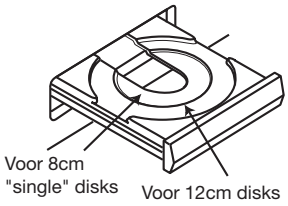


Basisbediening

1. **Druk op de POWER knop.**
   Het lampje op het display knippert en blijft dan branden.

2. **Druk op de OPEN/CLOSE knop(⏏).**

   De CD lade zal opengaan. Leg de CD voorzichtig op de lade met de tekst naar boven. De CD wordt vastgeklemd tussen de klemmetjes in het midden van de lade.



3. **Druk weer op de OPEN/CLOSE knop(⏏).**
   De CD lade zal sluiten.

4. **Druk op de PLAY toets(►).**
   De weergave begint vanaf het eerste nummer, en ► het play lampje zal gaan branden.

- Tijdens de weergave zal het nummer dat afgespeeld wordt knipperen op de muziekkalender display.
- Wanneer de nummers afgespeeld zijn dan zullen deze nummers verdwijnen van de muziekkalender display.

Zelfs wanneer de CD lade open staat....
Wanneer de ► knop wordt ingedrukt: De CD lade zal sluiten en de weergave begint vanaf het eerste nummer.

Weergave door middel van directe toegang:
Door op de cijfertoetsen te drukken die bij het gewenste nummer horen, zal de CD speler direct vanaf het gekozen nummer beginnen, zonder dat de play toets ingedrukt hoeft te worden.

Voorbeeld 1:

Om het 5e nummer weer te geven: Druk op 5 .

Voorbeeld 2:

Om het 21ste nummer weer te geven:
Tweemaal op +10 drukken, en dan op 1 .

Om de weergave te stoppen:
Druk op de STOP knop(■) om de weergave te stoppen.

Om de CD eruit te halen:
Druk op de OPEN/CLOSE knop(⏏): de weergave stopt en de CD lade zal naar buiten komen. Alle functies worden gereset naar de beginstand.

Om tijdelijk de weergave te stoppen (pauze stand):
Druk op de PAUSE knop(❚❚). De weergave stopt op de huidige stand en het ❚❚ lampje gaat branden. Om de weergave vanaf dezelfde stand weer te starten,druk dan op de PLAY(►) of PAUSE(❚❚) knop.

Music search bediening

Music search door middel van de toetsen 1-10

Druk op de toetsen 1-10 op de speler of op de afstandsbediening voor het gewenste af te spelen nummer. De CD speler begint direct vanf het gekozen nummer te spelen.

Music search door middel van de MUSIC SKIP toetsen (⏮ / ⏭)

Het begin van ieder nummer kan eenvoudig gevonden worden door de MUSIC SKIP knoppen(⏮ / ⏭) tijdens de weergave te gebruiken. Dit wordt duidelijk getoond in het TRACK display.

- Deze handeling is mogelijk zelfs tijdens geprogrammeerd weergeven. Echter alleen geprogrammeerde nummers kunnen gekozen worden.

Naar het volgende nummer gaan (skip).

Druk op de ⏭ knop.
De speler zal vooruitgaan naar het volgende nummer, iedere keer wanneer de ⏭ knop wordt ingedrukt. De speler kan vooruitgaan tot het laatste nummer, maar wanneer het begin van het laatste nummer bereikt is dan zal de speler niet meer vooruitgaan zelfs wanneer de ⏭ knop wordt ingedrukt.

Teruggaan (skip) naar het voorafgaande nummer.

Druk op de ⏮ knop.
De speler zal één nummer teruggaan iedere keer waneer de ⏮ knop wordt ingedrukt. Indien deze knop wordt ingedrukt in het midden van een nummer, dan zal de speler teruggaan naar het begin van dit nummer. Om de speler terug te laten gaan naar het voorafgaande nummer dient de knop tweemaal ingedrukt te worden, Op deze manier kan de speler teruugaan naar het begin van het eerste nummer van de CD.

Music search door het gebruik van de SEARCH knoppen (◄◄ / ►►)

Houdt tijdens de weergave de ►► knop vast om de speler snel vooruit te laten gaan en houdt de ◄◄ knop vast om snel achteruit te gaan. Wanneer de gewenste positie is bereikt , laat dan de knop los om in de vorige stand te gaan.

Geprogrammeerde weergave

- Met deze functie kunt u maximaal 32 nummers programmeren voor weergave in elke gewenste volgorde.
- Het programmeren van nummers is alleen mogelijk wanneer de speler op stop staat.

Het programmeren van nummers.

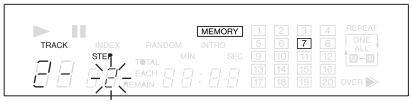
1. **Druk op de PROGRAM knop waneer de speler stilstaat.**
   De MEMORY, TRACK en STEP lampjes lichten op en het (track) nummer en (step) nummer beginnen te knipperen in het display.

2. **Druk op het gewenste (track) nummer met de toetsen 1-10 op de speler of op de afstandsbediening.**

Voorbeeld:
Een CD met 30 nummers: gewenste afspeelvolgorde 7,25.

1. **Druk op "7" door middel van de toetsen 1-10 op de speler of de afstands-bediening.**
   "7" verschijnt in de MUZIEKKALENDER, nummer "7" en de volgende stap "2" gaan knipperen in het display.

2. **Druk "+10" tweemaal in en dan "5" met de toetsen 1-10 op de speler of de afstandsbediening.**
   Wanneer "+10" tweemaal ingedrukt wordt, dan zal "2-" oplichten in de TRACK stand en "2" zal gaan knipperen bij STEP.



   Wanneer "5" wordt ingedrukt, dan gaat het OVER lampje branden en nummer "25" en de volgende stap "3" zullen gaan knipperen in het display.

3. **Druk op de PLAY knop(►).**
   Het als eerste geprogrammeerde nummer "7" zal afgespeeld worden.

   De speler zal automatisch stoppen als alle geprogrammeerde nummers "7" en "25" afgespeeld zijn.

   Druk weer op de PLAY knop(►) om de geprogrammeerde weergave opnieuw te starten.

Om het programma te wijzigen.

1. **Druk op de STOP knop(■).**
2. **Druk op de CHECK knop op de afstandsbediening.**
   Iedere keer wanneer de CHECK knop wordt ingedrukt worden, dan worden de ingeprogrammeerde stappen na elkaar weergegeven in het display.
   Druk op deze knop tot de gewenste stap wordt weergegeven in het display.
3. **Druk op het gewenste nummer met de toetsen 1-10 op de speler of de afstandsbediening.**
   Druk op de CHECK knop om het programma te checken.

Een nummer toevoegen.

1. **Druk op de STOP knop(■).**
2. **Druk op de CHECK knop**
   Iedere keer wanneer de CHECK knop wordt ingedrukt, dan worden de geprogrammeerde stappen na elkaar weergegeven in het display. Druk op de knop tot de laatste stap wordt weergegeven in het display.
3. **Toets het gewenste nummer in de laatste stap in met de knoppen 1-10 op de speler of de afstandsbediening.**
   Druk op de CHECK knop om het programma te checken.

Een nummer van het programma verwijderen.

1. **Druk op de STOP knop(■).**
2. **Druk op de CHECK knop.**
   Iedere keer wanneer deze knop wordt ingedrukt dan worden de geprogrammeerde stappen na elkaar weergegeven in het display. Druk op deze knop tot de gewenste stap wordt weergegeven in het display.
3. **Druk op de CLEAR knop.**
   Het nummer zal worden verwijderd uit het programma, en de eerste stap van het programma wordt weergegeven in het display.

Het stoppen van de geprogrammeerde weergave.

Druk op de STOP knop(■).
De speler zal stoppen en de eerst stap van het nu spelende nummer wordt weer-gegeven in het display.

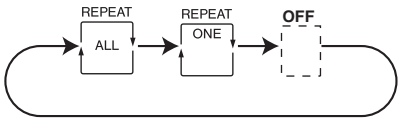
Als de PROGRAM knop wordt ingedrukt in de STOP stand met het MEMORY lichtje aan, dan wordt de geprogrammeerde weergave verwijderd en de speler zal op de normale manier gaan weergeven. In dit geval, druk weer op de PROGRAM knop, wanneer de speler op stop staat, om geprogrammeerd weer te geven.

Het annuleren van de geprogrammeerde weergave.

Om de PROGRAM PLAY functie te annuleren, druk gedurende 2 seconden op de CLEAR knop totdat het display wijzigt, of druk op de OPEN/CLOSE knop(⏏).

Repeat (herhaal) functie

Iedere keer wanneer de REPEAT knop wordt ingedrukt, wijzigt de REPEAT functie op de volgende wijze;



1. ONE REPEAT

Druk tweemaal de ONE/ALL knop in. “ONE” verschijnt in het REPEAT schermpje.

Indien de ONE/ALL knop tweemaal tijdens de weergave wordt ingedrukt, dan zal het spelende nummer herhaald worden weergegeven.

Als de ONE/ALL knop tweemaal wordt ingedrukt terwijl de machine stilstaat, dan zal het eerste nummer herhaald worden weergegeven.

Om de ONE REPEAT functie te annuleren, druk dan de ONE/ALL knop éénmaal in. Het REPEAT lampje gaat uit.

2. ALL REPEAT

- Deze functie werkt tijdens de weergave en in de stop stand.
- Deze functie werkt samen met de INTRO CHECK en SHUFFLE functie.

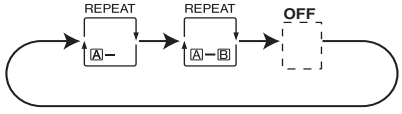
Druk eenmaal op de ONE/ALL knop. “ALL” verschijnt in het REPEAT scherm.

Wanneer het einde van de CD is bereikt, dan zal de speler teruggaan naar het eerste nummer en de herhaalde weergave gaat door.

Om de ALL REPEAT functie te annuleren, druk dan tweemaal op de ONE/ALL knop. Het REPEAT lampje gaat uit.

3. A-B REPEAT

Met deze functie kunt u elk gewenst stuk van de CD weergeven. Iedere keer als de A-B knop ingedrukt wordt, dan wijzigt de REPEAT functie als volgt;



Kies het punt waar de weergave zou moeten starten door de A-B knop in te drukken. “A” verschijnt in het REPEAT scherm.

Wanneer het punt waar het herhaald weergeven beeindigd zou moeten worden bereikt wordt druk dan weer de A-B knop in. Het “A” lampje wijzigt in “A-B”.

Tussen de met A-B gekozen punten zal herhaald worden weergegeven.

Om de A-B REPEAT functie uit te schakelen, druk de A-B knop weer in. Het REPEAT lampje gaat uit.

- De Repeat functie kan gebruikt worden bij geprogrammeerd weergeven en bij shuffle weergave.
- Bij shuffle weergave, werkt ONE REPEAT en A-B REPEAT niet.

Shuffle Weergave (RANDOM)

1. **Druk op de SHUFFLE (RANDOM) knop in de stop stand.**
   Het RANDOM lampje gaat aan in het display.
2. **De nummers zullen willekeurig worden gekozen en weergegeven.**

Opmerkingen:

- Druk op de MUSIC SKIP knop(►►I) wanneer de shuffle functie aanstaat om een willekeurig volgend nummer te kiezen. Druk op de MUSIC SKIP knop(I◄◄) om het huidig spelende nummer weer af te spelen vanaf het begin.
- Een nummer kan in deze stand niet opnieuw weergegeven worden nadat het afgespeeld is.
- Om de shuffle functie uit te schakelen, druk op de STOP knop(■), en druk dan nogmaals op de SHUFFLE knop.

Auto Cue

1. **Druk op de AUTO CUE knop als de speler stilstaat.**
   Het AUTO CUE lampje zal aangaan en de AUTO CUE functie wordt geactiveerd.
2. **Om het eerste nummer van de CD in cue (scherp) te zetten, druk op de PLAY knop(►).**
   De speler zal automatisch het begin van het eerste nummer opzoeken en in de PAUSE stand gaan.
3. **Druk weer op de PLAY knop(►) om het weergeven te starten.**
4. **Om een ander nummer dan het eerste nummer te kiezen, geef het gewenste nummer door middel van de 1-10 toetsen in te drukken op de speler of de afstands-bediening.**
   De speler zal automatisch het begin van het gekozen nummer opzoeken en in de pauze stand gaan.
5. **Druk op de PLAY(►) knop om de weergave van het gekozen nummer te starten.**
6. **Wanneer de MUSIC SKIP knop(I◄◄ / ►►I) wordt ingedrukt terwijl de AUTO CUE functie geactiveerd is, dan zal de speler naar het begin van het gewenste nieuwe nummer gaan en in de pauzestand gaan.**
7. **Druk de Play knop(►) in om de weergave van het gewenste nieuwe nummer gaan.**

Pitch Control

Druk de PITCH CONTROL knop in als het apparaat op STOP staat.

- Het snel veranderen van de draaisnelheid tijdens de weergave kan storingsgeluiden veroorzaken.
- De PITCH CONTROL knop werkt alleen als het apparaat stilstaat.

1. **Druk op de PITCH CONTROL knop.**
   Het PITCH CONTROL lampje gaat oranje branden.
2. **Draai de PITCH CONTROL knop rechts of links om de draaisnelheid te wijzigen.**
3. **Door rechts te draaien gaat de weergavesnelheid omhoog tussen de 0 ~ +6%.**
4. **Door links te draaien gaat de weergavesnelheid omlaag tussen de 0 ~ −6%.**

Intro Check Functie *(afstandsbediening)*

Tijdens de weergave of in stilstand, druk op de INTRO CHECK knop. Het begin van ieder nummer wordt 10 seconden lang gespeeld.

1. **Druk op de INTRO CHECK knop en het INTRO lampje gaat aan.**
   Het huidig spelende nummer knippert op de MUSIC CALENDER. Indien een nummer hoger dan 21 afgespeeld wordt, dan gaat het OVER lampje knipperen.
2. **Druk weer op de INTRO CHECK knop om de intro check functie op te heffen.**

- De intro check functie werkt ook samen met RANDOM, REPEAT ALL en de PROGRAM functies.
- Deze functie zal alleen opgeheven worden als de STOP knop ingedrukt wordt.

Tijdsweergavedisplay

De tijdsteller laat diverse tijden zien zoals:

1. **Verstreken tijdweergave**
   Wanneer de weergave begint wordt de verstreken tijd van het nummer weergegeven in minuten en seconden.

2. **Totale weergavetijd van de CD**
   Druk eenmaal op de TIME knop, en de totale weergavetijd en het totale aantal nummers op de CD wordt weergegeven.

3. **Resterende tijdweergave (REMAIN)**
   Dit wordt weergegeven wanneer de TIME knop eenmaal wordt ingedrukt tijdens het afspelen. Dit geeft op eenvoudige wijze de resterende tijd van het spelende nummer weer.

4. **Totale resterende tijdweergave (TOTAL REMAIN)**
   Dit wordt weergegeven wanneer de Time knop tweemaal ingedrukt wordt. De weer-gegeven tijd is de totale resterende weergavetijd van de spelende positie, tot aan het einde van de CD; de teller telt af tot “00:00” tijdens de weergave.

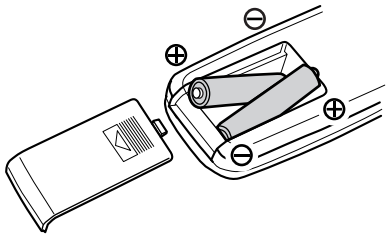
Bediening op afstand

Richt de bijgeleverde afstandsbediening tijdens het bedienen op de signaalontvanger op het voorpaneel van het toestel. De afstandsbediening kan binnen het in de afbeelding getoonde bereik worden gebruikt.

- Zelfs bij bediening binnen het effektieve berek kan bediening van de afstandsbediening onmogelijk zijn als er zich een obstakel tussen de diskspeler en de afstandsbediening bevindt.
- Als afstandsbedieningen bij andere toestellen gebruikt worden die infrarood stralen gebruiken of als andere afstandsbedieningen met infrarood stralen gebruikt worden bij de diskspeler kan deze onjuist funktioneren. Omgekeerd kan het ook voorkomen dat een ander toestel verkeerd gaat werken.

Inleggen van de batterijen

1. **Verwijder het deksel van het batterijvak.**
2. **Plaats twee "AA" (R6, SUM-3) formaat batterijen.**
   Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met hun positieve ⊕ en negatieve ⊖ polen in de juiste richting.



3. **Sluit het deksel (het klikt vast).**

Vervangen van de batterijen

Als de bedieningsafstand tussen de afstandsbediening en de diskspeler echter korter wordt, geeft dit aan dat de batterijen uitgeput zijn. Vervang de batterijen in dit geval door nieuwe.

Voorzorgsmaatregelen aangaande batterijen

- Zorg ervoor dat de batterijen ingelegd zijn met de juiste polariteit ⊕ en ⊖.
- Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Probeer nooit verschillende typen batterijen door elkaar te gebruiken.
- Zowel oplaadbare als normale batterijen kunnen worden gebruikt. Zie de voorzorgsmaatregelen op de respektievelijke labels.
- Haal de batterijen uit de afstandsbediening om lekken te voorkomen, als de afstandsbediening voor langere tijd (langer dan 1 maand) niet gebruikt wordt. Veeg de vloeistof binnen het batterijvak weg en vervang de batterijen door nieuwe als de batterijen toch hebben gelekt.
- Verhit geen batterijen en haal ze niet uit elkaar en gooi nooit oude batterijen in het vuur.

Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van moeilijkheden bij een kompakt diskspeler hetzelfde als bij andere toestellen. Ga altijd eerst de meest waarschijnlijke oorzaken na. Om u een idee te geven waar u naar dient te zoeken, ga het volgende lijstje na:

Geen spanning wanneer de POWER toets ingedrukt wordt.
- ➜ De stekker is niet goed ingestoken. Steek de stekker stevig in.

Geen weergave bij inleggen van een disk.
- ➜ De disk is met het label naar beneden ingelegd. Inleggen met het label naar boven.
- ➜ De disk is vuil. Reinig het oppervlak van de disk.

Geen weergave van geluid.
- ➜ Aansluiting op het stereosysteem is niet korrekt. Ga de aansluitingen na.

Slechts een enkel nummer kan worden gespeeld.
- ➜ De 1/ALL toets is ingeschakeld. Toets indrukken om de herhalingsfunktie uit te schakelen.

Geen geprogrammeerde weergave.
- ➜ De PROGRAM toets is niet ingedrukt. Toets indrukken zodat "MEMORY" aangegeven wordt.

Overspringen van het geluid.
- ➜ De diskspeler staat bloot aan trillingen of schokken. Verander de plaats van de diskspeler.
- ➜ De disk is vuil. Reinig het oppervlak van de disk.

Brom
- ➜ De penstekkers zijn niet goed ingestoken. Steek de stekker stevig in.

Ruis in de tuner.
- ➜ De diskspeler staat te dicht bij de tuner. Houd een redelijke afstand tussen de toestellen en schakel de spanning van de diskspeler uit.

Op afstand bedienen is niet mogelijk.
- ➜ De POWER schakelaar van de diskspeler staat uit (0FF). Zet de schakelaar aan (ON).
- ➜ Geen batterijen in de afstandsbediening. Plaats batterijen.

Opmerking:

Daar het toestel voorzien is van een mikrokomputer, kan deze mogelijk niet juist funktioneren door externe ruis, enz. Schakel in dit geval de spanning uit (0FF) en daarna weer aan (ON) en start opnieuw.

Technische gegevens

CD-SPELER

Afleeskop:
3-stralen, halfgeleider laser
Kodering:
16-bit, lineair
Frekwentiebereik:
40 Hz - 20kHz ±1.5dB
Total harmonische vervorming:
<0.02 %(1kHz,0dB)
Signaal/Ruis-verhouding (S/N):
> 85dB(1kHz,0dB)
Snelheidsfijnregeling:
±6%
Kanaalscheiding:
80 dB(1kHz,0dB)
Wow en Flutter:
Beneden meetbare grens

ALGEMEEN

Spanningsvereisten:
120 V wisselstroom, 60 Hz(V.S. model)
230V wisselstroom, 50 Hz
(Groot-Brittanië en Europees model)
120/230V wisselstroom, 50-60 Hz(Algemeen model)
240V wisseistroom, 50 Hz(Australisch model)
Stroomverbruik:
12 Watt (wisselstroom)
Afmetingen(BxHxD):
435x104x290mm(17-1/8" x 4" x 11-7/16")
Netto gewicht:
3.6 kg(7-15/16 lbs)
Standaard toebehoren:
Draadloze afstandsbediening (RC-681)
Batterijen (SUM-3,"AA","R6") x 2

- Verbeteringen kunnen resulteren in veranderingen in de technische gegevens of kenmerken zonder voorafgaande kennisgeving.
- Fotos en afbeeldingen kunnen enigszins afwijken van de produktiemodellen.

TEAC

TEAC CORPORATION	3-7-3, Nakacho, Musashino-shi, Tokyo 180-8550, Japan Phone: (0422) 52-5081
TEAC AMERICA, INC.	7733 Telegraph Road, Montebello, California 90640 Phone: (213) 726-0303
TEAC CANADA LTD.	5939 Wallace Street, Mississauga, Ontario L4Z 1Z8, Canada Phone: (905) 890-8008
TEAC MEXICO, S.A. De C.V	Privada De Corina, No. 18, Colonia Del Carmen Coyoacon, Mexico DF 04100 Phone: (5) 658-1943
TEAC UK LIMITED	5 Marlin House, Marlins Meadow, The Croxley Centre, Watford, Herts. WD1 8YA, U.K. Phone: 01923-819699
TEAC DEUTSCHLAND GmbH	Bahnstrasse 12, 65205 Wiesbaden-Erbenheim, Germany Phone: 0611-71580
TEAC FRANCE S.A.	17, Rue Alexis-de-Tocqueville, CE 005 92182 Antony Cedex, France Phone: (1) 42.37.01.02
TEAC ITALIANA S.p.A.	Via C. Cant* 5, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy Phone: 02-66010500
TEAC AUSTRALIA PTY., LTD. A.C.N. 005 408 462	106 Bay Street, Port Melbourne, Victoria 3207, Australia Phone: (03) 646-1733

This appliance has a serial number located on the rear panel. Please record the model number and serial number and retain them for your records.

Model number _____ Serial number _____

PRINTED IN CHINA 0798D·MA-0173A